



PDF ONLINE
parkside-diy.com

ELECTRONIC WATERING TIMER PBCDG A1 **BEWÄSSERUNGSCOMPUTER PBCDG A1** **PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE PBCDG A1**

(GB) (IE) (NI) (MT)

ELECTRONIC WATERING TIMER PBCDG A1

Instructions for use

(FR) (CH) (BE)

PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE PBCDG A1

Notice d'utilisation

(PL)

ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE DO NAWADNIANIA PBCDG A1

Instrukcja użytkowania

(SK)

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ PBCDG A1

Návod na používanie

(DK)

VANDINGSCOMPUTER PBCDG A1

Brugervejledning

(HU)

ÖNTÖZÉSIDŐZÍTŐ PBCDG A1

Használati útmutató

(DE) (AT) (CH) (BE)

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER PBCDG A1

Gebrauchsanweisung

(NL) (BE)

BESPROEIJINGSCOMPUTER PBCDG A1

Gebruiksaanwijzing

(CZ)

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ PBCDG A1

Návod k použití

(ES)

PROGRAMADOR DE RIEGO PBCDG A1

Instrucciones de uso

(IT) (CH) (MT)

COMPUTER PER IRRIGAZIONE PBCDG A1

Istruzioni d'uso

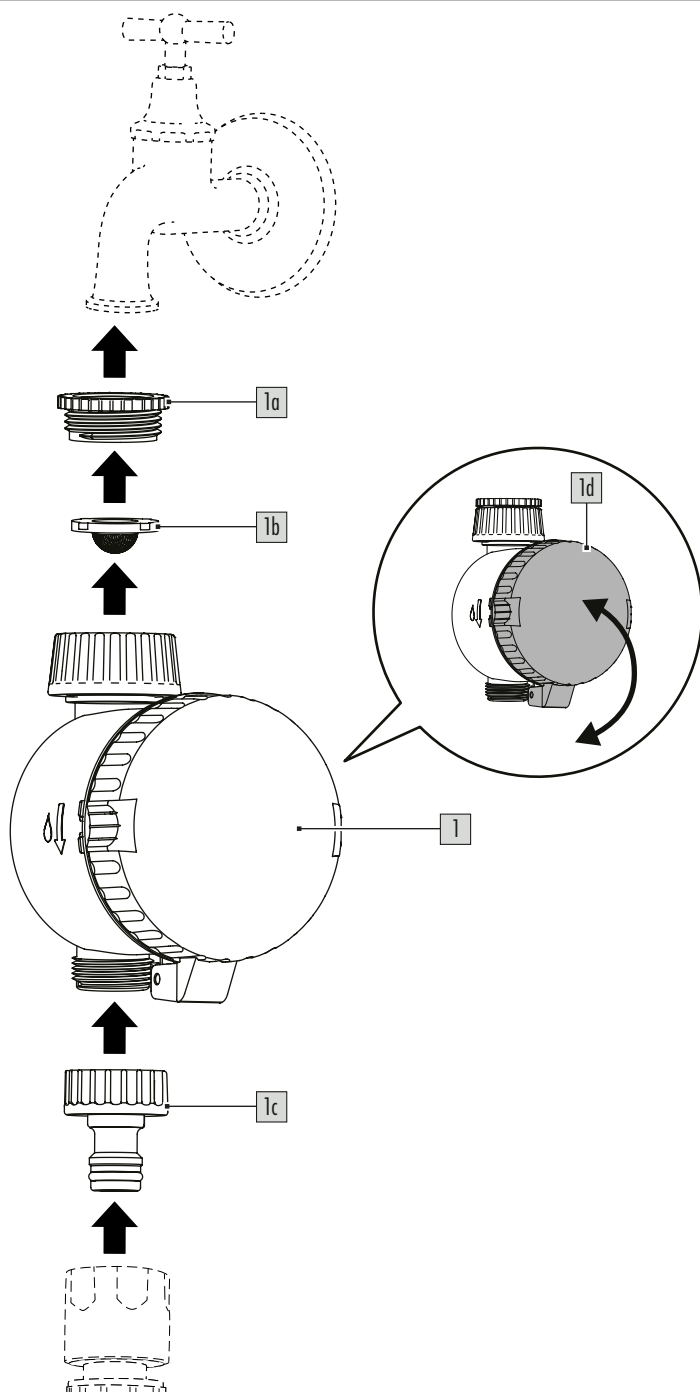
(PT)

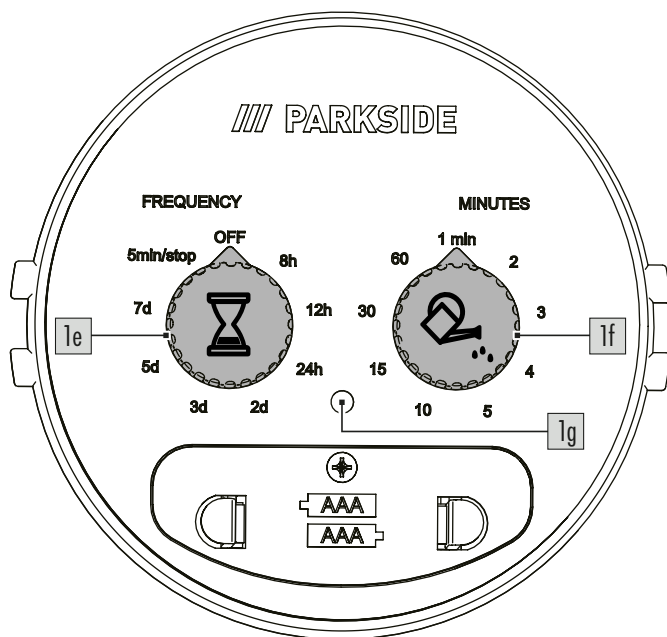
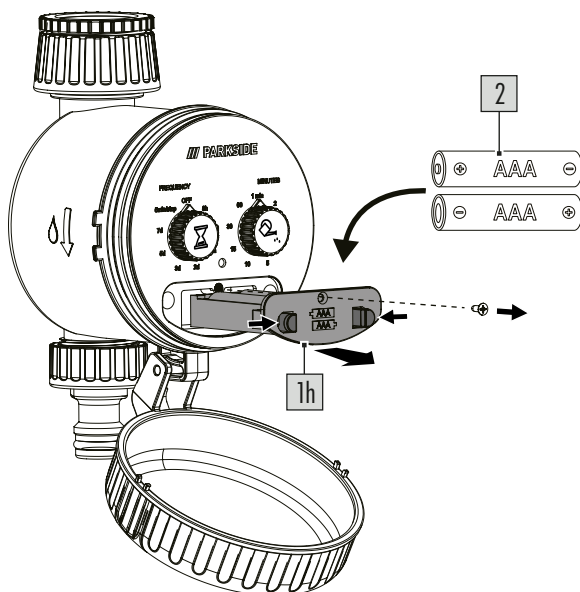
PROGRAMADOR DE REGA PBCDG A1

Manual de utilização

IAN 537357_2510

(GB) (IE) (NI) (DE) (AT) (CH) (FR) (BE) (NL)
(PL) (CZ) (SK) (ES) (DK) (IT) (HU) (PT)

A

B**C**

GB IE NI MT

Package contents/parts list	7
Technical data	7
Intended use	7
Safety information	7
Life-threatening hazard!	8
Risk of injury!	8
Preventing damage to the product!	8
Battery warning notices!	8
Danger!	9
Inserting/replacing batteries (Fig. C)	9
Assembly (Fig. A)	10
Configuring irrigation (Fig. B)	10
Storage, cleaning	10
Disposal	11
Notes on the guarantee and service handling	11
Guarantee handling	12
Troubleshooting	13

DE AT CH BE

Lieferumfang/Teilebezeichnung	14
Technische Daten	14
Bestimmungsgemäße Verwendung	14
Sicherheitshinweise	15
Lebensgefahr!	15
Verletzungsgefahr!	15
Vermeidung von Sachschäden!	15
Warnhinweise Batterien!	16
Gefahr!	16
Batterien einsetzen/auswechseln (Abb. C)	17
Montage (Abb. A)	17
Bewässerung konfigurieren (Abb. B)	17
Lagerung, Reinigung	18
Hinweise zur Entsorgung	18
Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung	19
Abwicklung im Garantiefall	20
Fehlerbehebung	21

FR CH BE

Étendue de la livraison/Désignation des pièces	22
Caractéristiques techniques	22
Utilisation conforme à sa destination	22
Consignes de sécurité	23
Danger de mort !	23
Risque de blessure !	23
Éviter les dommages matériels !	23
Avertissements concernant les piles !	24
Danger !	24
Insertion/remplacement des piles (fig. C)	25
Montage (fig. A)	25
Configurer l'irrigation (fig. B)	25
Stockage, nettoyage	26
Mise au rebut	26
Indications concernant la garantie et le service après-vente	27
Traitement de la garantie	29
Dépannage	30

NL BE

Leveringsomvang/Beschrijving van de onderdelen	31
Technische gegevens	31
Beoogd gebruik	31
Veiligheidstips	31
Levensgevaar!	32
Kans op lichamelijk letsel!	32
Voorkomen van materiële schade!	32
Waarschuwingen batterijen!	33
Gevaar!	33
Batterijen plaatsen/wisselen (afb. C)	34
Montage (afb. A)	34
Besproeiing configureren (afb. B)	34
Opslag, reiniging	35
Afvalverwerking	35
Opmerkingen over garantie en serviceafhandeling	36
Afwikkeling in een garantiegeval	37
Fouten oplossen	38

PL

Zakres dostawy/oznaczenie części	39
Dane techniczne	39
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	39
Wskazówki bezpieczeństwa	40
Zagrożenie życia!	40
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!	40
Zapobieganie szkodom rzeczowym!	40
Ostrzeżenia dotyczące baterii!	41
Niebezpieczeństwo!	41
Wkładanie/wymiana baterii (rys. C)	42
Montaż (rys. A)	42
Konfiguracja nawadniania (rys. B)	42
Przechowywanie, czyszczenie	43
Uwagi odnośnie recyklingu	43
Wskazówki dotyczące gwarancji i obsługi serwisowej	44
Postępowanie w przypadku roszczeń gwarancyjnych	45
Usuwanie usterek	46

SK

Rozsah dodávky/popis dielov	54
Technické údaje	54
Určené použitie	54
Bezpečnostné pokyny	55
Nebezpečenstvo ohrozenia života!	55
Nebezpečenstvo poranenia!	55
Zabránenie vecným škodám!	55
Výstražné upozornenia k batériám!	56
Nebezpečenstvo!	56
Vloženie/výmena batérií (obr. C)	56
Montáž (obr. A)	57
Konfigurácia zavlažovania (obr. B)	57
Skladovanie, čistenie	58
Pokyny k likvidácii	58
Pokyny k záruke a priebehu servisu	58
Priebeh v prípade záruky	59
Odstránenie chýb	60

CZ

Obsah balení/seznam dílů	47
Technické údaje	47
Použití dle určení	47
Bezpečnostní pokyny	48
Nebezpečí ohrožení života!	48
Nebezpečí poranění!	48
Zamezení věcným škodám!	48
Zvláštní upozornění týkající se baterií!	48
Nebezpečí!	49
Vložení/výměna baterií (obr. C)	49
Montáž (obr. A)	50
Konfigurace zavlažování (obr. B)	50
Uskladnění, čištění	50
Pokyny k likvidaci	51
Pokyny k záruce a průběhu služby	51
Zpracování v případě záruční reklamace	52
Odstraňování závad	53

ES

Alcance de suministro/denominación de partes	61
Datos técnicos	61
Uso previsto	61
Indicaciones de seguridad	62
¡Peligro de muerte!	62
¡Peligro de lesiones!	62
¡Evite daños materiales!	62
¡Advertencias sobre las pilas!	63
¡Peligro!	63
Colocación/cambio de las pilas (Fig. C)	63
Montaje (Fig. A)	64
Configuración del riego (Fig. B)	64
Almacenamiento, limpieza	65
Indicaciones para la eliminación	65
Indicaciones relativas a la garantía y la gestión de servicios	66
Tramitación en caso de garantía	67
Resolución de problemas	68

DK

Leveringsomfang/komponentbetegnelse	69
Tekniske data	69
Bestemmelsesmæssig brug	69
Sikkerhedsanvisninger	69
Livsfare!	70
Fare for kvæstelser!	70
Undgå tingsskader!	70
Advarsler angående batterier!	70
Fare!	71
Indsæt/udskift batterier (fig. C)	71
Montering (fig. A)	72
Konfiguration af vanding (fig. B)	72
Opbevaring, rengøring	72
Henvisninger vedr. bortskaffelse	73
Oplysninger om garanti og servicehåndtering	73
Afvikling i t d af garantikrav	74
Fejlafhjælpning	75

HU

A csomag tartalma/a termék részei	84
Műszaki adatok	84
Rendeltetésszerű használat	84
Biztonsági utasítások	84
Életveszély!	85
Balesetveszély!	85
Előzze meg az anyagi károkat!	85
Elemekre vonatkozó figyelmeztetések!	86
Veszély!	86
Elemek behelyezése/cseréje (C ábra)	86
Összeszerelés (A ábra)	87
Az öntözés beállítása (B ábra)	87
Tárolás, tisztítás	88
Tudnivalók a hulladékkezelésről	88
A garanciával és a szerviz lebonyolításával kapcsolatos útmutató	89
Teendők garanciaigény esetén	89
Hibaelhárítás	90

IT CH MT

Contenuto della fornitura/descrizione dei componenti	76
Dati tecnici	76
Uso conforme alla destinazione	76
Indicazioni di sicurezza	77
Pericolo di morte!	77
Pericolo di lesioni!	77
Evitare danni agli oggetti!	77
Avvertenze sulle pile!	78
Pericolo!	78
Inserimento/sostituzione delle pile (fig. C)	78
Montaggio (fig. A)	79
Configurare l'irrigazione (fig. B)	79
Conservazione, pulizia	80
Smaltimento	80
Avvertenze sulla garanzia e sulla gestione dei servizi di assistenza	81
Evasione delle richieste di garanzia	82
Risoluzione degli errori	83

PT

Volume de fornecimento/descrição das peças	91
Dados técnicos	91
Utilização prevista	91
Instruções de segurança	92
Perigo de morte!	92
Perigo de ferimentos!	92
Prevenção de danos materiais!	92
Aviso relativo às pilhas!	93
Perigo!	93
Colocação/substituição das pilhas (Fig. C)	94
Montagem (Fig. A)	94
Configurar a rega (Fig. B)	94
Armazenamento e limpeza	95
Instruções para a eliminação	95
Indicações sobre a garantia e o processamento de serviço	96
Processamento em caso de reclamação da garantia	97
Eliminação de falhas	98



Read carefully the following instructions for use and store them. Use the product only as described and for the range of uses indicated.

Package contents/parts list

- 1 x electronic watering timer (1)
 - tap adapter (1a)
 - sieve (1b)
 - hose connection piece (1c)
 - lid (1d)
 - control dial (1e, 1f)
 - LED (1g)
 - battery compartment (1h)
- 2 x battery (1.5V === LR03, AAA) (2)
- 1 x instructions for use

Technical data

Water temperature range: 3°C to 50°C

Working pressure: max. 4bar

Required working pressure on the inlet side: at least 0.5bar

Irrigation time: max. 60 minutes

Flow rate: 35 l/min

Tap adapter:

33.3mm to 26.5mm (G1" to G¾")

Power supply battery:

2 x 1.5V === LR03, AAA

=== DC symbol



Delta-Sport Handelskontor GmbH hereby declares that this product meets the basic requirements, as well as other important regulations.



Date of manufacture
(month/year): 03/2026

Intended use

This product is designed for controlled automatic irrigation in outdoor areas. The product is intended for private use only and not for commercial use.

IP65



Dustproof and splashproof



This symbol indicates that the product is UV-resistant.



This symbol indicates that the product is weather-resistant.



This symbol indicates that the product is not suitable for drinking water.



This symbol indicates an easy-to-use plug-in connection.

Safety information

- This product may be used by children 8 years of age and older, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental abilities, or those with little experience and knowledge, if they are supervised or instructed with regard to its safe use, and provided they also understand the potential associated risks.

Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.

- The product is not a toy.
- Non-replaceable LED.

Life-threatening hazard!

- Never leave children unattended with the packaging materials. There is a risk of suffocation.

Risk of injury!

- **WARNING!** Read all safety information and instructions.
- Make sure that all components of the product are undamaged and assembled in accordance with these instructions for use before each use. Incorrect assembly may result in injury.
- Before use, do not direct any strongly heated or long-settled water, which may be in the supply line, onto people, animals or plants.



WARNING!

No drinking water withdrawal!

- **WARNING!** Never direct the flow of water at people or animals!

WARNING!



Do not direct the flow of water at electrical devices. There is a danger of electrocution!

- For outdoor use only.
- No modifications may be made to the product!
- Check the product for damage or wear before each use. Use the product only if it is in perfect condition!

Preventing damage to the product!

- Assemble and disassemble the product only when the tap is turned off.
- Always dismantle the product and dry it before opening the battery compartment.
- Observe the information on water temperature and working pressure (see 'Technical data').
- Only connect compatible and undamaged hoses to the product.
- Clean connections from time to time to ensure they are tight.

Battery warning notices!

- Remove the batteries when they are flat or if the product is not in use for an extended period.
- Do not use different types or brands of battery or new and used batteries together or batteries with different capacities as these can leak and cause damage.
- Ensure the polarity (+/-) is correct when inserting the batteries.

- Replace all batteries at the same time and dispose of the old batteries as prescribed.
- **Warning!** Batteries must not be charged or reactivated by other means, taken apart, thrown into a fire or short-circuited.
- Always keep batteries out of reach of children.
- Do not use rechargeable batteries!
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Clean the battery and device contacts as needed and before inserting.
- Do not expose the batteries to extreme conditions (e.g. radiators or direct sunlight). Otherwise there is an increased risk of leakage.
- **Warning.** Used batteries must be immediately disposed of. Keep new and used batteries out of reach of children. If there is cause to suspect that batteries have been swallowed or have entered the body, seek medical help immediately.

Danger!

- Handle damaged or leaking batteries with extreme caution and dispose of them properly as soon as possible. Wear gloves when doing so.

- If you come into contact with battery acid, wash the affected area with soap and water. If battery acid gets in your eye, rinse it with water and seek medical attention immediately!
- The connection terminals must not be short-circuited.

Inserting/replacing batteries (Fig. C)

WARNING! Observe the following instructions to avoid mechanical and electrical damage.

To insert and replace the batteries (2), proceed as shown in Fig. C.

Note: you will need a suitable screwdriver (not included in the package contents).

Note: press the two release levers on the sides together and pull out the battery compartment (1h).

Note: check the plus/minus poles of the batteries and insert them correctly. The batteries must be completely inside the battery holder.

Note: when inserting the batteries, the LED (1g) flashes once. When the battery power is low, the LED flashes rapidly for approx. five seconds.

Assembly (Fig. A)

Note: the product has a hose connection piece for common hose systems. Adapters are available from specialist retailers if required.

1. Screw the tap adapter (1a) onto the tap.

Note: make sure the sieve (1b) is sitting correctly.

2. Screw the hose connection piece (1c) onto the irrigation computer. (1).
3. Connect a water hose from the irrigation system (not included in the package contents) to the hose connection piece.

Note: the hose connection must audibly click into place.

4. Check that it is firmly secured.
5. Turn the tap on just a little at first and increase the water pressure evenly.
6. Turn off the water supply by closing the tap when you no longer need the product.

Configuring irrigation (Fig. B)

1. Open the lid (1d) (Fig. A).

Note: irrigation is regulated by combining the settings for irrigation interval and duration.

2. Use the left control dial (1e) to select an irrigation interval, e.g. '2d' to irrigate every two days.

- Possible irrigation intervals:
8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
 - Turn the control dial to the 'OFF' position to switch off the irrigation computer.
 - Turn the control dial to the '5 min/stop' position to start a short programme that will irrigate for five minutes immediately and then stop automatically.
3. Use the right control dial (1f) to select an irrigation duration, e.g. '15' to irrigate for 15 minutes.

Possible settings:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 minutes

Note: the LED (1g) flashes briefly each time the irrigation settings are changed.

Note: irrigation starts automatically according to the selected irrigation settings.

Storage, cleaning

- When not in use, always store the product dry, clean, without batteries and at room temperature.
- The product must be stored completely dry and without water residue to avoid mould growth.
- The product must be switched off for cleaning.
- Clean the product with a slightly dampened, lint-free cloth.

- Do not use harsh cleaners, brushes with metal or nylon bristles or any sharp-edged or metallic cleaning items such as knives, hard scrapers and the like. These could damage the surfaces.

Disposal



The accompanying symbol indicates that this device complies with Directive 2012/19/EU. This directive indicates that you may not dispose of this device along with basic household waste at the end of its useful life and instead must hand it in to specifically designated collection sites, valuable substance collection stations, or waste disposal facilities. Look after the environment and dispose of waste properly. Batteries may not be disposed of with household waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment. The chemical symbols of the heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. Therefore, dispose of used or defective batteries at a municipal collection point in accordance with EU Regulation 2023/1542.



For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner.

Store the packaging materials (foil bags, for example) out of the reach of children.



Note the label on the packaging materials when separating waste, as these are labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: plastics / 20–22: paper and cardboard / 80–98: composite materials.

The product and the packaging materials can be recycled, dispose of them separately for better treatment of waste.

Notes on the guarantee and service handling

The product was produced with great care and under continuous quality control. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions. The guarantee is only valid for material and manufacturing defects. The guarantee does not cover parts that are subject to normal wear and tear and that are thus considered wear parts (e.g. batteries) and it does not cover fragile parts such as switches or parts that are made of glass.

Claims under this guarantee are excluded if the product has been used incorrectly, improperly, or contrary to the intended purpose, or if the provisions in the instructions for use were not observed, unless the end customer proves that a material or manufacturing defect exists that was not caused by one of the aforementioned circumstances.

Claims under the guarantee can only be made within the guarantee period by presenting the original sales receipt. Please therefore keep the original sales receipt. The guarantee period is not extended by any repairs carried out under the guarantee, under statutory guarantees, or as a gesture of goodwill. This also applies to replaced and repaired parts.

If you wish to make a claim please first contact the service hotline mentioned below or contact us by e-mail. If there is a guarantee case, then the product will be repaired or replaced free of charge to you or the purchase price will be refunded, depending on our choice. There are no further rights from the guarantee.

Your legal rights, in particular guarantee claims against the respective seller, are not limited by this guarantee.

Guarantee handling

To ensure rapid processing of your case please follow the following instructions:

- For all inquiries keep the sales receipt and product number (e.g. IAN 123456_7890) handy as proof of purchase.
- You will find the product number on the product label, on an engraving on the product, on the title page of your instructions (bottom left), or on the sticker on the back or bottom of the product.
- Should any functional problem or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or use our contact form, which you will find at parkside-diy.com under service categories.
- Once the product is determined to be defective, you can then attach the proof of purchase (sales receipt) and state the nature of the defect and when it occurred and send it, postage free for you, to the address of the service department of which you have been notified.

IAN: 537357_2510

GB Customer service United Kingdom
Telephone: 08000518970

IE Customer service Ireland
Telephone: 1800851251

NI Customer service Northern Ireland
Telephone: 08081013435

MT Customer service Malta
Telephone: 80065168

Contact form at parkside-diy.com

Location: Germany

Troubleshooting

Error	Possible cause	Solution
The LED flashes rapidly for approximately five seconds.	The batteries are almost flat.	Replace the batteries.
The water does not run.	The batteries have run out.	Replace the batteries.
	There is not enough water pressure.	Turn the tap on completely.
	The irrigation programme has not been set correctly.	Adjust the irrigation interval and duration.
	The control dial is set to 'OFF'.	Select an irrigation interval.



Lesen Sie aufmerksam die nachfolgende Gebrauchsanweisung und bewahren Sie sie auf. Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Lieferumfang/ Teilebezeichnung

- 1 x Bewässerungscomputer (1)
- Wasserhahn-Adapter (1a)
- Sieb (1b)
- Schlauchanschluss-Stück (1c)
- Deckel (1d)
- Drehregler (1e, 1f)
- LED (1g)
- Batteriefach (1h)
- 2 x Batterie (1,5V === LR03, AAA) (2)
- 1 x Gebrauchsanweisung

Technische Daten

Wassertemperaturbereich: 3 °C bis 50 °C

Arbeitsdruck: max. 4 bar

Notwendiger Arbeitsdruck eingangsseitig:
mind. 0,5 bar

Bewässerungszeit: max. 60 min

Fördermenge: 35 l/min

Wasserhahn-Adapter:

33,3 mm auf 26,5 mm (G1" auf G³/₄")

Energieversorgung Batterie:

2 x 1,5V === LR03, AAA

=== Symbol für Gleichspannung

CE Hiermit erklärt Delta-Sport Handelskontor GmbH, dass dieser Artikel mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen übereinstimmt.

 Herstellungsdatum (Monat/Jahr):
03/2026

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Artikel dient der kontrollierten automatischen Bewässerung im Außenbereich. Der Artikel ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

IP65  Staubdicht und strahlwassergeschützt

 Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Artikel UV-beständig ist.

 Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Artikel witterungsbeständig ist.

 Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Artikel nicht für die Trinkwasserentnahme zulässig ist.

 Dieses Zeichen weist auf eine einfach zu handhabende Steckverbindung hin.

Sicherheitshinweise

- Dieser Artikel kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Artikels unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Artikel spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Der Artikel ist kein Spielzeug.
- LED nicht austauschbar.

Lebensgefahr!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.

Verletzungsgefahr!

- **WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass alle Teile des Artikels unbeschädigt und gemäß dieser Gebrauchsanweisung montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr.
- Leiten Sie vor der Verwendung kein stark erhitztes oder lange abgestandenes Wasser, welches sich gegebenenfalls in der Zuleitung befindet, auf Personen, Tiere oder Pflanzen.



WARNUNG!

Keine Trinkwasserentnahme!

- **WARNUNG!** Wasserstrahl niemals auf Personen oder Tiere richten!

WARNUNG!



Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags!

- Nur für den Außenbereich geeignet.
- Es dürfen keine Modifikationen am Artikel vorgenommen werden!
- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!

Vermeidung von Sachschäden!

- Montieren und demontieren Sie den Artikel nur, wenn der Wasserhahn geschlossen ist.

- Demontieren Sie den Artikel und trocknen Sie ihn immer ab, bevor Sie das Batteriefach öffnen.
- Beachten Sie die Angaben zur Wassertemperatur und zum Arbeitsdruck (siehe „Technische Daten“).
- Schließen Sie nur kompatible und unbeschädigte Schläuche an den Artikel an.
- Anschlüsse von Zeit zu Zeit reinigen, um Dichtigkeit zu gewährleisten.

Warnhinweise Batterien!

- Entfernen Sie die Batterien, wenn diese verbraucht sind oder der Artikel längere Zeit nicht verwendet wird.
- Benutzen Sie keine verschiedenen Batterie-Typen, -Marken, keine neuen und gebrauchten Batterien miteinander oder solche mit unterschiedlicher Kapazität, da diese auslaufen und somit Schäden verursachen können.
- Beachten Sie die Polarität (+/-) beim Einlegen.
- Tauschen Sie alle Batterien gleichzeitig aus und entsorgen Sie die alten Batterien vorschriftsmäßig.
- Warnung! Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, nicht ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Bewahren Sie Batterien immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien!
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Reinigen Sie bei Bedarf und vor dem Einlegen die Batterie- und Gerätekontakte.
- Setzen Sie die Batterien keinen extremen Bedingungen aus (z. B. Heizkörper oder direkte Sonneneinstrahlung). Es besteht ansonsten erhöhte Auslaufgefahr.
- Achtung. Gebrauchte Batterien umgehend entsorgen. Neue und gebrauchte Batterien von Kindern fernhalten. Bei Verdacht auf Verschlucken oder Eindringen von Batterien in den Körper sofort medizinische Hilfe hinzuziehen.

Gefahr!

- Gehen Sie mit einer beschädigten oder auslaufenden Batterie äußerst vorsichtig um und entsorgen Sie diese umgehend vorschriftsmäßig. Tragen Sie dabei Handschuhe.
- Wenn Sie mit Batteriesäure in Berührung kommen, waschen Sie die betreffende Stelle mit Wasser und Seife. Gelangt Batteriesäure in Ihr Auge, spülen Sie es mit Wasser aus und geben Sie sich umgehend in ärztliche Behandlung!

- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Batterien einsetzen/ auswechseln (Abb. C)

ACHTUNG! Beachten Sie folgende Anweisungen, um mechanische und elektrische Beschädigungen zu vermeiden.

Zum Einsetzen und Auswechseln der Batterien (2) gehen Sie vor wie in Abb. C gezeigt.

Hinweis: Sie benötigen einen geeigneten Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

Hinweis: Drücken Sie die beiden seitlichen Entriegelungshebel zusammen und ziehen Sie das Batteriefach (1h) heraus.

Hinweis: Achten Sie auf die Plus-/Minus-Pole der Batterien und auf das korrekte Einsetzen. Die Batterien müssen sich komplett in der Batteriehalterung befinden.

Hinweis: Beim Einlegen der Batterien blinkt die LED (1g) einmal. Bei schwacher Batterieleistung blinkt die LED ca. 5 Sekunden lang schnell.

Montage (Abb. A)

Hinweis: Der Artikel verfügt über ein Schlauchanschluss-Stück für gängige Schlauch-Systeme. Bei Bedarf sind Adapter im Fachhandel erhältlich.

1. Schrauben Sie den Wasserhahn-Adapter (1a) an den Wasserhahn.

Hinweis: Achten Sie auf den korrekten Sitz des Siebs (1b).

2. Schrauben Sie das Schlauchanschluss-Stück (1c) an den Bewässerungscomputer (1).

3. Schließen Sie einen Wasserschlauch des Bewässerungssystems (nicht im Lieferumfang enthalten) an das Schlauchanschluss-Stück an.

Hinweis: Der Schlauchanschluss muss hörbar einrasten.

4. Kontrollieren Sie den festen Sitz.

5. Drehen Sie den Wasserhahn zunächst nur ein wenig auf und erhöhen Sie den Wasserdruck gleichmäßig.

6. Stellen Sie die Wasserversorgung durch Schließen des Wasserhahns ab, wenn Sie den Artikel nicht mehr benötigen.

Bewässerung konfigurieren (Abb. B)

1. Öffnen Sie den Deckel (1d) (Abb. A).

Hinweis: Die Bewässerung wird durch die Kombination der Einstellungen für Bewässerungsintervall und -dauer reguliert.

2. Wählen Sie mit dem linken Drehregler (1e) ein Bewässerungsintervall aus, z. B. „2d“, um alle zwei Tage zu bewässern.

- Mögliche Bewässerungsintervalle:
8h, 12h, 24h, 2d, 3d, 5d, 7d

- Drehen Sie den Drehregler in die Position „OFF“, um den Bewässerungscomputer auszuschalten.
- Drehen Sie den Drehregler in die Position „5 min/stop“, um ein Kurzzeitprogramm zu starten, das sofort 5 Minuten lang bewässert und anschließend automatisch stoppt.

3. Wählen Sie mit dem rechten Drehregler (1f) eine Bewässerungsdauer aus, z. B. „15“, um 15 Minuten lang zu bewässern.

Mögliche Einstellungen:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 Minuten

Hinweis: Die LED (1g) blinkt kurz bei jeder Änderung der Bewässerungseinstellungen.

Hinweis: Die Bewässerung startet automatisch entsprechend den gewählten Bewässerungseinstellungen.

Lagerung, Reinigung

- Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken, sauber, ohne Batterien und bei Raumtemperatur.
- Der Artikel muss vollständig trocken und ohne Wasserrückstände gelagert werden, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- Der Artikel muss für die Reinigung ausgeschaltet sein.
- Reinigen Sie den Artikel mit einem leicht angefeuchteten, fusselfreien Tuch.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfkantigen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

Hinweise zur Entsorgung



Die durchgestrichene Mülltonne ist ein Verbraucherhinweis der Richtlinie 2012/19/EU und weist

darauf hin, dass dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet.

LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkus, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte oder defekte Batterien/Akkus gemäß der Verordnung (EU) 2023/1542 bei einer kommunalen Sammelstelle ab.



Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Entsorgen Sie das Gerät und die Verpackung umweltschonend. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder unerreikbaar auf.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe. Der Artikel und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.

Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung

Der Artikel wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH räumt privaten Endkunden auf diesen Artikel drei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantiefrist) nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen ein. Die Garantie gilt nur für Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen und deshalb als Verschleißteile anzusehen sind (z. B. Batterien) sowie nicht auf zerbrechliche Teile wie Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, wenn der Artikel unsachgemäß oder missbräuchlich oder nicht im Rahmen der vorgesehenen Bestimmung oder des vorgesehenen Nutzungsumfangs verwendet wurde oder Vorgaben in der Anleitung/Anweisung nicht beachtet wurden, es sei denn, der Endkunde weist nach, dass ein Material- oder Verarbeitungsfehler vorliegt, der nicht auf einem der vorgenannten Umstände beruht. Ansprüche aus der Garantie können nur innerhalb der Garantiefrist unter Vorlage des Originalkassenbelegs geltend gemacht werden. Bitte bewahren Sie deshalb den Originalkassenbeleg auf. Die Garantiefrist wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Bitte wenden Sie sich bei Beanstandungen zunächst an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Liegt ein Garantiefall vor, wird der Artikel von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Weitere Rechte aus der Garantie bestehen nicht.

Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem jeweiligen Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Artikel, einer Gravur am Artikel, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Artikels.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie Service finden.
- Einen als defekt erfassten Artikel können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

IAN: 537357_2510

DE Kundenservice Deutschland
Telefon: 08008855300

AT Kundenservice Österreich
Telefon: 0800447750

CH Kundenservice Schweiz
Telefon: 0800563601

BE Kundenservice Belgien
Telefon: 080012614

Kontaktformular auf parkside-diy.com
Sitz: Deutschland

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Die LED blinkt ca. 5 Sekunden lang schnell.	Die Batterien sind schwach.	Ersetzen Sie die Batterien.
Das Wasser fließt nicht.	Die Batterien sind leer.	Ersetzen Sie die Batterien.
	Der Wasserdruck reicht nicht aus.	Drehen Sie den Wasserhahn vollständig auf.
	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht korrekt einge- stellt.	Passen Sie das Bewässerungs- intervall sowie die Bewässerungs- dauer an.
	Drehregler steht auf „OFF“.	Wählen Sie ein Bewässerungs- intervall.



Lisez attentivement la notice d'utilisation suivante et conservez-la en lieu sûr. Utilisez l'article uniquement comme décrit et pour les domaines d'application spécifiés.

Étendue de la livraison/ Désignation des pièces

1 programmeur d'arrosage (1)
 adaptateur de robinet (1a)
 tamis (1b)
 raccord de tuyau (1c)
 couvercle (1d)
 commande rotative (1e, 1f)
 LED (1g)
 compartiment à piles (1h)
 2 piles (1,5 V == LR03, AAA) (2)
 1 notice d'utilisation

Caractéristiques techniques

Plage de température de l'eau :
 3 °C à 50 °C
 Pression de travail : max. 4 bar
 Pression de travail d'entrée requise :
 min. 0,5 bar
 Durée d'arrosage : max. 60 min
 Débit : 35 l/min
 Adaptateur de robinet :
 33,3 mm à 26,5 mm (G1" à G¾")
 Alimentation électrique par piles :
 2 1,5 V == LR03, AAA
 == Symbole de tension continue

CE Delta-Sport Handelskontor GmbH
 déclare par la présente que cet
 article répond aux exigences essentielles
 et aux autres dispositions en vigueur.

 Date de fabrication
 (mois/année) : 03/2026

Utilisation conforme à sa destination

Cet article traite de l'irrigation
 automatique contrôlée dans les espaces
 extérieurs. L'article est uniquement
 destiné à une utilisation domestique
 et n'est pas prévu pour une utilisation
 commerciale.

IP65



Résistant à la poussière
 et protégé contre les jets
 d'eau



Ce symbole indique que l'article
 est résistant aux UV.



Ce symbole indique que l'article
 est résistant aux intempéries.



Ce symbole indique que l'article
 n'est pas autorisé pour le
 prélèvement d'eau potable.



Ce signe indique une
 connexion facile à utiliser.

Consignes de sécurité

- Cet article peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par les personnes dont les capacités mentales, sensorielles et physiques sont réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances s'ils sont surveillés ou si l'usage sûr de l'article leur a été indiqué et s'ils comprennent les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'article. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- L'article n'est pas un jouet.
- La LED n'est pas remplaçable.

Danger de mort !

- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Il existe des dangers de suffocation.

Risque de blessure !

- **AVERTISSEMENT !** Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que toutes les pièces de l'article ne sont pas endommagées et qu'elles sont montées conformément à cette notice d'utilisation.

Il existe un risque de blessure en cas de montage inapproprié.

- Avant l'utilisation, ne dirigez pas l'eau fortement chauffée ou longtemps stagnante qui se trouve éventuellement dans la conduite d'alimentation vers des personnes, des animaux ou des plantes.



AVERTISSEMENT !

Pas de prélèvement d'eau potable !

- **AVERTISSEMENT !** Ne jamais diriger le jet d'eau vers des personnes ou des animaux !

AVERTISSEMENT !



Ne dirigez pas le jet d'eau vers les équipements électriques. Il y a un risque d'électrocution !

- Réservé à un usage en extérieur.
- Aucune modification ne doit être apportée à l'article !
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'article n'est pas endommagé et ne présente pas de signes d'usure. L'article ne doit être utilisé qu'en parfait état !

Éviter les dommages matériels !

- N'assemblez et ne démontez l'article que lorsque le robinet est fermé.
- Toujours démonter et sécher l'appareil avant d'ouvrir le compartiment à piles.

- Veuillez prendre note des informations concernant la température de l'eau et la pression de service (voir « Caractéristiques techniques »).
- Ne raccordez à l'article que des tuyaux compatibles et non endommagés.
- Nettoyez les raccords de temps en temps pour garantir leur étanchéité.

Avertissements concernant les piles !

- Retirez les piles lorsqu'elles sont usées ou si l'article n'est pas utilisé sur une longue période.
- N'utilisez pas ensemble des piles de marque et de type différents, des piles neuves et usées ou des piles de capacité différente, celles-ci risquant de fuir et de causer des dommages.
- Respectez la polarité (+/-) lors de la mise en place.
- Remplacez toutes les piles en même temps et mettez les piles usées au rebut selon la législation en vigueur.
- Avertissement ! Les piles ne doivent pas être chargées ou réactivées par d'autres moyens, ni être démontées, jetées au feu ou court-circuitées.
- Conservez toujours les piles hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas de piles rechargeables !
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.

- Nettoyez les piles et les contacts de l'appareil en cas de besoin et avant de les mettre en place.
- N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes (par ex. radiateurs ou rayonnement direct du soleil). Il existe sinon un risque d'écoulement plus important.
- Attention. Éliminez immédiatement les piles usagées. Tenez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Si vous pensez que des piles ont été avalées ou ont pénétré dans l'organisme, consultez immédiatement un médecin.

Danger !

- Soyez extrêmement prudent en présence d'une pile endommagée ou qui a coulé et jetez-la immédiatement selon la législation en vigueur. Pour cela, portez des gants.
- Si vous entrez en contact avec l'acide de la pile, lavez la zone concernée à l'eau et au savon. Si l'acide de la pile entre en contact avec vos yeux, rincez-les à l'eau et demandez immédiatement un traitement médical !
- Les bornes ne doivent pas être court-circuitées.

Insertion/remplacement des piles (fig. C)

ATTENTION ! Tenez compte des instructions suivantes afin d'éviter toute détérioration mécanique et électrique.

Pour insérer les piles (2) et les remplacer, procédez comme indiqué dans la fig. C.

Remarque : vous aurez besoin d'un tournevis adapté (non compris dans l'étendue de la livraison).

Remarque : appuyez simultanément sur les deux leviers de déverrouillage latéraux et tirez le compartiment à piles (1h).

Remarque : prêtez attention aux pôles positif/négatif et veillez à insérer les piles dans le bon sens. Les piles doivent être parfaitement positionnées dans leur logement.

Remarque : la LED (1g) clignotera une fois lorsque les piles seront insérées. Lorsque la pile est faible, la LED clignote rapidement pendant environ 5 secondes.

Montage (fig. A)

Remarque : l'article comprend un raccord de tuyau pour les systèmes de tuyaux courants. Des adaptateurs sont disponibles auprès de revendeurs spécialisés, si nécessaire.

1. Vissez l'adaptateur de robinet (1a) sur le robinet.

Remarque : assurez-vous que le tamis (1b) est correctement positionné.

2. Vissez le raccord de tuyau (1c) sur l'ordinateur d'irrigation (1).
3. Raccordez un tuyau d'arrosage du système d'irrigation (non compris dans l'étendue de la livraison) au raccord de tuyau.

Remarque : le raccord de tuyau doit s'enclencher de manière audible.

4. Vérifiez la bonne fixation.
5. Ouvrez d'abord un peu le robinet et augmentez la pression de l'eau de manière régulière.
6. Coupez l'arrivée d'eau en fermant le robinet lorsque vous n'avez plus besoin de l'article.

Configurer l'irrigation (fig. B)

1. Ouvrez le couvercle (1d) (fig. A).

Remarque : l'irrigation est régulée par la combinaison des paramètres d'intervalle et de durée d'irrigation.

2. Utilisez le cadran rotatif gauche (1e) pour sélectionner un intervalle d'irrigation, par exemple « 2d » pour arroser tous les deux jours.
 - Intervalles d'arrosage possibles : 8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
 - Tournez le bouton rotatif sur la position « ARRÊT » pour éteindre l'ordinateur d'irrigation.

- Tournez le bouton rotatif sur la position « 5 min/arrêt » pour démarrer un programme de courte durée qui arrosera immédiatement pendant 5 minutes, puis s'arrêtera automatiquement.
3. Utilisez le cadran rotatif droit (1f) pour sélectionner une durée d'irrigation, par exemple « 15 » pour arroser pendant 15 minutes.

Paramètres possibles :

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 minutes

Remarque : la LED (1g) clignote brièvement chaque fois que les paramètres d'irrigation sont modifiés.

Remarque : l'irrigation démarre automatiquement selon les paramètres d'irrigation sélectionnés.

Stockage, nettoyage

- Lorsque vous n'utilisez pas l'article, rangez-le toujours dans un endroit sec, propre, sans piles et à une température ambiante.
- L'article doit être stocké complètement sec et sans résidus d'eau afin d'éviter la formation de moisissures.
- L'article doit être mis hors tension pour être nettoyé.
- Nettoyez l'article avec un chiffon légèrement humide et non pelucheux.

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, de brosses à poils métalliques ou en nylon, ni d'outils de nettoyage tranchants ou métalliques tels que des couteaux, des spatules dures, etc. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.

Mise au rebut



Le symbole ci-contre indique que ce produit est soumis à la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule qu'à la fin de sa durée d'utilisation, vous ne devez pas jeter ce produit avec les déchets ménagers normaux, mais le déposer dans des centres de collecte spécialement aménagés, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets. Protégez l'environnement et procédez à une élimination dans le respect des normes en vigueur. Les piles/batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises à un traitement spécial des déchets. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. C'est pourquoi vous devez remettre les piles/batteries usagés ou défectueux à un point de collecte communal, conformément au règlement européen 2023/1542.



* Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.



Vous obtiendrez plus d'informations relatives à l'élimination du produit usagé auprès de votre commune ou de votre municipalité.

Éliminez le produit et l'emballage dans le respect de l'environnement. Conservez les matériaux d'emballage (comme les sachets en plastique) hors de portée des enfants.



Notez le marquage des matériaux d'emballage lors du tri des déchets. Ceux-ci sont marqués par les abréviations (a) et les chiffres (b) avec la signification suivante : 1 - 7 : plastique / 20 - 22 : papier et carton / 80 - 98 : matériaux composites.

Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables. Éliminez-les séparément pour une meilleure gestion des déchets.

Indications concernant la garantie et le service après-vente

L'article a été produit avec grand soin et sous un contrôle constant. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH accorde au client final privé une garantie de trois ans sur cet article à compter de la date d'achat (période de garantie) conformément aux dispositions suivantes.

La garantie ne vaut que pour les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale, lesquelles doivent donc être considérées comme des pièces d'usure (comme p. ex., les piles), de même qu'elle ne couvre pas les pièces fragiles, telles que les interrupteurs ou les pièces fabriquées en verre.

Les réclamations au titre de cette garantie sont exclues si l'article a été utilisé de manière abusive ou inappropriée, hors du cadre de son usage ou du champ d'application prévu ou si les instructions de la notice d'utilisation n'ont pas été respectées, à moins que le client final ne prouve que l'article présentait un défaut de matériau ou de fabrication n'étant pas dû à l'une des conditions mentionnées ci-dessus. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées pendant la période de garantie qu'en présentant le ticket de caisse original. Veuillez pour cela conserver le ticket de caisse original. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Si vous avez des plaintes à formuler, veuillez d'abord contacter le service d'assistance téléphonique ci-dessous ou nous contacter par courrier électronique.

Si le cas est couvert par la garantie, nous nous engageons - à notre appréciation - à réparer ou à remplacer l'article gratuitement pour vous ou à vous rembourser le prix d'achat. Aucun autre droit ne découle de la garantie.

Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie contre le vendeur concerné, ne sont pas limités par cette garantie.

***Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Traitement de la garantie

Afin que nous puissions vous garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes : Pour toute demande, veuillez avoir le ticket de caisse et le numéro d'article (p. ex. IAN 123456_7890) à portée de main en tant que justificatif d'achat.

Vous trouverez le numéro d'article sur la fiche signalétique de l'article, sur une inscription gravée sur l'article, sur la page de titre de votre notice explicative (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous de l'article.

En cas d'erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts, contactez d'abord le service après-vente indiqué ci-dessous par téléphone ou utilisez notre formulaire de contact que vous trouverez sur le site parksidediy.com dans la catégorie Service.

Vous pourrez ensuite envoyer votre article jugé défectueux à l'adresse de service qui vous a été communiquée, sans frais de port, en y joignant le justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant en quoi consiste le défaut et quand il est survenu.

IAN : 537357_2510

(FR) Service après-vente France
Téléphone : 0800907612

(CH) Service après-vente Suisse
Téléphone : 0800563601

(BE) Service après-vente Belgique
Téléphone : 080012614

Formulaire de contact sur
parksidediy.com

Siège : Allemagne

*n'est valable que pour la France

Dépannage

Erreur	Cause possible	Solution
La LED clignote rapidement pendant environ 5 secondes.	Les batteries sont faibles.	Remplacez les piles.
L'eau ne s'écoule pas.	Les piles sont plates.	Remplacez les piles.
	La pression de l'eau n'est pas suffisante.	Ouvrez complètement le robinet d'eau.
	Le programme d'irrigation n'a pas été correctement paramétré.	Ajustez l'intervalle et la durée d'arrosage.
	Le commutateur rotatif est réglé sur « ARRÊT ».	Sélectionnez un intervalle d'irrigation.



**Lees aandachtig de hierna-
volgende gebruiksaanwij-
zing en bewaar ze.**

**Gebruik het artikel alleen zoals
beschreven en voor de aangege-
ven toepassingsgebieden.**

Leveringsomvang/ Beschrijving van de onderdelen

- 1 x besproeiingscomputer (1)
- waterkraanadapter (1a)
- zeef (1b)
- slangaansluitstuk (1c)
- deksel (1d)
- draaiknop (1e, 1f)
- led (1g)
- batterijvak (1h)
- 2 x batterij(1,5 V === LR03, AAA) (2)
- 1 x gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Watertemperatuurbereik: 3 °C tot 50 °C

Werkdruk: max. 4 bar

Noodzakelijke werkdruk aan

ingangszijde: min. 0,5 bar

Besproeiingstijd: max. 60 min

Debiet: 35 l/min

Waterkraanadapter:

33,3 mm naar 26,5 mm (G1" naar G³/₄")

Stroomvoorziening batterij:

2 x 1,5 V === LR03, AAA

=== Symbool voor gelijkspanning



Hierbij verklaart Delta-
Sport Handelskontor GmbH dat
dit artikel voldoet aan de basiseisen en
de overige ter zake doende bepalingen.



Productiedatum
(maand/jaar): 03/2026

Beoogd gebruik

Dit artikel dient voor de gecontroleerde
automatische besproeiing buitenshuis.
Het artikel is uitsluitend bestemd voor
particulier en niet voor zakelijk gebruik.

IP65



Stofdicht en
sputwaterdicht



Dit symbool wijst erop dat het
artikel uv-bestendig is.



Dit symbool wijst erop dat het
artikel weerbestendig is.



Dit symbool wijst erop dat het
niet is toegestaan om het artikel
voor drinkwater te gebruiken.



Dit teken wijst op een
eenvoudig te realiseren
koppeling.

Veiligheidstips

- Dit artikel kan worden gebruikt
door kinderen van 8 jaar en
ouder en door personen met
verminderde fysieke, zintuiglijke
of mentale bekwaamheden of
personen met gebrek aan ervaring

en kennis, mits zij worden begeleid of in het veilige gebruik van het artikel zijn onderwezen en zij de hieruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het artikel spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Dit artikel is geen speelgoed.
- Led niet vervangbaar.

Levensgevaar!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht alleen met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Kans op lichamelijk letsel!

- **WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidstips en aanwijzingen.
- Controleer voor elk gebruik of alle onderdelen van het artikel onbeschadigd zijn en conform deze gebruiksaanwijzing zijn gemonteerd. Bij onjuiste montage bestaat kans op lichamelijk letsel.
- Voer vóór gebruik geen sterk verhit of lang bedorven water, dat zich mogelijk in de toevoerleiding bevindt, naar personen, dieren of planten.



WAARSCHUWING!

Gebruik het artikel niet voor het tappen van drinkwater!

- **WAARSCHUWING!** Richt waterstraal nooit op personen of dieren!

WAARSCHUWING!



Richt de waterstraal niet op elektrische installaties. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!

- Alleen geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Het artikel mag niet worden gemodificeerd!
- Controleer het artikel voor elk gebruik op beschadigingen of slijtage. Het artikel mag alleen in goede staat worden gebruikt!

Voorkomen van materiële schade!

- Monteer en demonteer het artikel alleen als de waterkraan dicht is.
- Demonteer het artikel en droog het af voordat u het batterijvak opent.
- Neem de gegevens over de watertemperatuur en de werkdruk in acht (zie "Technische gegevens").
- Sluit alleen compatibele en onbeschadigde slangen aan op het artikel.
- Reinig de aansluitingen van tijd tot tijd om de dichtheid te waarborgen.

Waarschuwingen batterijen!

- Verwijder de batterijen wanneer deze leeg zijn of wanneer het artikel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
- Gebruik geen batterijen van verschillende typen of merken en gebruik geen nieuwe en gebruikte batterijen of batterijen met verschillende capaciteit door elkaar. Dit kan leiden tot lekkage en beschadiging.
- Houd bij het plaatsen rekening met de polariteit (+/-).
- Vervang alle batterijen tegelijkertijd en voer oude batterijen volgens de voorschriften af.
- Waarschuwing! Batterijen mogen niet worden opgeladen of met andere middelen worden gereactiveerd, niet worden gedemonteerd, niet in het vuur worden geworpen of worden kortgesloten.
- Bewaar batterijen altijd buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen!
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Reinig indien nodig vóór het plaatsen de contacten van de batterijen en het apparaat.

- Gebruik de batterijen niet onder extreme omstandigheden (bijv. verwarming of direct zonlicht). Er bestaat dan een verhoogde kans op lekkage.
- Waarschuwing. Voer gebruikte batterijen direct af. Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen. Schakel onmiddellijk medische hulp in als u vermoedt dat batterijen zijn ingeslikt of het lichaam zijn binnengedrongen.

Gevaar!

- Ga zeer voorzichtig om met beschadigde of lekkende batterijen en voer ze direct volgens de voorschriften af. Draag daarbij handschoenen.
- Indien u in aanraking komt met batterijzuur, dient u de betreffende plek direct met water en zeep te wassen. Indien u batterijzuur in uw ogen krijgt, dient u uw ogen direct met water te spoelen en zich zo spoedig mogelijk door een arts te laten behandelen!
- De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten.

Batterijen plaatsen/ wisselen (afb. C)

WAARSCHUWING! Volg de volgende aanwijzingen op om mechanische en elektrische schade te vermijden.

Ga voor het plaatsen en wisselen van de batterijen (2) te werk zoals getoond in afb. C.

Aanwijzing: u hebt een geschikte schroevendraaier nodig (niet meegeleverd).

Aanwijzing: druk de beide ontgrendelingslipjes aan de zijkant in en trek et batterijvak (1h) eruit.

Aanwijzing: let op de plus-/minpool van de batterijen en zorg ervoor dat u deze correct plaatst. De batterijen moeten zich helemaal in de batterijhouder bevinden.

Aanwijzing: bij het plaatsen van de batterijen knippert de led (1g) één keer. Als het batterijvermogen zwak is, knippert de led snel gedurende ca. 5 seconden.

Montage (afb. A)

Aanwijzing: het artikel beschikt over een slangaansluitstuk voor gangbare slangsystemen. Indien nodig zijn adapters in de vakhandel verkrijgbaar.

1. Schroef de waterkraanadapter (1a) op de waterkraan.

Aanwijzing: let erop dat de zeef (1b) correct is geplaatst.

2. Schroef het slangaansluitstuk (1c) op de besproeiingscomputer (1).
3. Sluit een waterslang van het besproeiingssysteem (niet meegeleverd) aan op het slangaansluitstuk.

Aanwijzing: de slangaansluiting moet hoorbaar vastklikken.

4. Controleer of de tuinslang goed vastzit.
5. Draai de waterkraan eerst een beetje open en verhoog de waterdruk gelijkmatig.
6. Sluit de watertoevoer af door de kraan dicht te draaien, als u het artikel niet meer nodig hebt.

Besproeiing configureren (afb. B)

1. Open het deksel (1d) (afb. A).

Aanwijzing: de besproeiing wordt door de combinatie van instellingen voor besproeiingsinterval en -duur geregeld.

2. Selecteer met de linkerdraaiknop (1e) een besproeiingsinterval, bijv. ,2d', om elke twee dagen te besproeien.
 - Mogelijke besproeiingsintervallen: 8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
 - Draai de draaiknop naar de positie ,OFF' om de besproeiingscomputer uit te schakelen.

- Draai de draaiknop naar de positie ,5 min/stop' om een kort programma te starten dat onmiddellijk 5 minuten lang besproeit en daarna automatisch stopt.

3. Selecteer met de rechterdraaiknop (1f) een besproeiingsduur, bijv. ,15' om 15 minuten lang te besproeien.

Mogelijke instellingen:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 minuten

Aanwijzing: de led (1g) knippert kort bij elke wijziging van de besproeiingsinstellingen.

Aanwijzing: de besproeiing start automatisch overeenkomstig de geselecteerde besproeiingsinstellingen.

Opslag, reiniging

- Bewaar het artikel wanneer u dit niet gebruikt altijd droog, schoon en zonder batterijen op kamertemperatuur.
- Om schimmelvorming te voorkomen, moet artikel volledig droog en zonder waterresten worden opgeslagen.
- Voor de reiniging moet het artikel uitgeschakeld zijn.
- Reinig het artikel met een licht bevochtigde, pluisvrije doek.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, borstels met metalen of nylon borstelharen en geen scherpgerande of metalen reinigingsproducten zoals mesen, harde spatels en dergelijke. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.

Afvalverwerking



Het hiernaast afgebeelde symbool geeft aan dat dit apparaat aan de richtlijn 2012/19/EU onderworpen

is. Deze richtlijn impliceert dat u dit apparaat op de einde van de gebruiksduur daarvan niet samen met het normale huisvuil mag afvoeren, maar op speciaal voorziene inzamelpunten, in recyclagecentra of bij afvalverwerkende bedrijven moet afgeven. Draag zorg voor het milieu en voer deskundig af.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en moeten worden behandeld als klein chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Lever gebruikte of defecte batterijen/accu's daarom in bij een gemeentelijk inzamelpunt in overeenstemming met EU-verordening 2023/1542.



Bijkomende informatie over de afvoer van het onbruikbaar geworden apparaat krijgt u bij uw gemeente- of stadsbestuur. Voer het apparaat en de verpakking milieuvriendelijk af. Berg verpakkingsmaterialen (zoals bv. foliezakjes) op buiten het bereik van kinderen.



Neem de markering van verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis: 1 - 7: kunststoffen / 20 - 22: papier en karton / 80 - 98: composietmaterialen.

Het artikel en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; voer ze gescheiden af voor een betere afvalbehandeling.

Opmerkingen over garantie en serviceafhandeling

Het artikel werd met de grootste zorgvuldigheid en onder permanent toezicht geproduceerd. De firma DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH verleent particuliere eindklanten op dit artikel drie jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop (garantietermijn) en dit op grond van de volgende bepalingen. De garantie geldt alleen voor materiaal- en verwerkingsfouten. De garantie is niet van toepassing op onderdelen die aan een normale slijtage onderhevig zijn en daarom als slijtageonderdelen te beschouwen zijn (bv. batterijen) en evenmin op breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas gemaakt zijn.

Uit de garantie voortvloeiende claims zijn uitgesloten als het artikel onvakkundig, verkeerd of niet in het kader van de voorziene bepaling of in het kader van het voorziene gebruiksdoeleinde gebruikt werd of indien richtlijnen in de gebruiksaanwijzing niet in acht genomen werden, tenzij de eindklant aantoonbaar er sprake is van een materiaal- of verwerkingsfout die niet op één van de hoger vermelde omstandigheden gebaseerd is. Uit de garantie voortvloeiende claims kunnen alleen tijdens de garantieperiode op vertoon van de originele kassabon ingediend worden. Gelieve daarom de originele kassabon te bewaren. De garantieperiode wordt door eventuele reparaties op grond van de garantie, wettelijke waarborg of coulance niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Gelieve u bij klachten in eerste instantie tot de hieronder vermelde servicehotline te richten of met ons per e-mail contact op te nemen. Is er sprake van een garantiegeval, dan wordt het artikel door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd, wordt het vervangen of wordt de aankoopssom terugbetaald. Verdere rechten op grond van de garantie bestaan niet.

Uw wettelijke rechten, in het bijzonder rechten op garantie tegenover de betreffende verkoper, worden door deze garantie niet beperkt.

Afwikkeling in een garantiegeval

Gelieve, om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen, aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven: Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bv. IAN 123456_7890) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

Gelieve het artikelnummer op het typeplaatje aan het artikel, aan een gravure aan het artikel, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of op het etiket aan de achter- of onderzijde van het artikel terug te vinden.

Als er zich functionele fouten of andere gebreken voordoen, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling telefonisch of maakt u gebruik van ons contactformulier dat u op parkside-diy.com in de categorie "Service" vindt.

Een als defect geregistreerd artikel kunt u dan mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en met de vermelding, waaruit het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u portovrij aan het u meegedeelde serviceadres zenden.

IAN: 537357_2510

 Klantenservice België
Telefoon: 080012614

 Klantenservice Nederland
Telefoon: 08000229556

Contactformulier op parkside-diy.com

Maatschappelijke zetel: Duitsland

Fouten oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De led knippert snel gedurende ca. 5 seconden.	De batterijen zijn zwak.	Vervang de batterijen.
Water stroomt niet.	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen.
	De waterdruk is onvoldoende.	Draai de waterkraan helemaal open.
	Het besproeiingsprogramma is niet correct ingesteld.	Pas het besproeiingsinterval en de besproeiingsduur aan.
	Draaiknop staat op 'OFF'.	Selecteer een besproeiingsinterval.



Prosimy przeczytać uważnie poniższą instrukcję użytkowania i zachować ją. Artykuł może być używany tylko w opisany sposób i w podanym zakresie użytkowania.

Zakres dostawy/oznaczenie części

- 1 x elektroniczne urządzenie do nawadniania (1)
 - adapter do kranu (1a)
 - siłko (1b)
 - przyłącze do węża (1c)
 - pokrywa (1d)
 - pokrętło (1e, 1f)
 - dioda LED (1g)
 - komora baterii (1h)
- 2 x bateria (1,5 V === LR03, AAA) (2)
- 1 x instrukcja użytkowania

Dane techniczne

Zakres temperatury: od 3°C do 50°C
Ciśnienie robocze: maks. 4 bar
Wymagane ciśnienie robocze po stronie wlotowej: min. 0,5 bara
Czas nawadniania: maks. 60 min
Wydajność: 35 l/min
Adapter do kranu:
33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G¾")
Zasilanie bateriami:
2 x 1,5 V === LR03, AAA
=== Symbol napięcia stałego

CE Firma Delta-Sport Handelskontor GmbH oświadcza, że niniejszy produkt spełnia najważniejsze wymagania oraz jest zgodny z innymi właściwymi wytycznymi.



Data produkcji (miesiąc/rok):
03/2026

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt jest przeznaczony do kontrolowanego automatycznego nawadniania na zewnątrz. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytku, a nie do użytku komercyjnego.



Pyłoszczelność i ochrona przed strumieniem wody



Ten symbol oznacza, że produkt jest odporny na działanie promieniowania UV.



Ten symbol oznacza, że produkt jest odporny na czynniki pogodowe.



Ten symbol oznacza, że produkt nie nadaje się do poboru wody pitnej.



Ten znak wskazuje na łatwe w obsłudze połączenie wtykowe.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone o bezpiecznym sposobie użytkowania produktu oraz możliwych zagrożeniach. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Produkt nie jest zabawką.
- Brak możliwości wymiany diody LED.

Zagrożenie życia!

- Nigdy nie pozwalać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do opakowania. Niebezpieczeństwo uduszenia.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- **OSTRZEŻENIE!** Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.
- Przed każdym użyciem upewnić się, że żaden element niniejszego produktu nie jest uszkodzony i wszystkie elementy zostały zamontowane zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w przypadku nieprawidłowego montażu.

- Przed przystąpieniem do użytkowania nie kierować silnie podgrzanej lub zastanej wody, która ewentualnie mogła znajdować się w przewodzie doprowadzającym przez dłuższy czas, na osoby, zwierzęta lub rośliny.



OSTRZEŻENIE!

Woda niezdatna do picia!

- **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie kierować strumienia wody na inne osoby!

OSTRZEŻENIE!



Nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Tylko do użytku na zewnątrz.
- Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji produktu!
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Produkt może być używany wyłącznie, jeśli jego stan nie wzbudza żadnych zastrzeżeń!

Zapobieganie szkodom rzeczowym!

- Montować i demontować produkt wyłącznie przy zamkniętym kranie.
- Demontować i osuszać produkt zawsze przed otwarciem komory baterii.

- Należy przestrzegać danych dotyczących temperatury wody oraz ciśnienia roboczego (patrz „Dane techniczne”).
- Do produktu podłączać jedynie kompatybilne i nieuszkodzone węże.
- Od czasu do czasu czyścić przyłączy, aby zagwarantować szczelność.

Ostrzeżenia dotyczące baterii!

- Należy wyjąć baterie, jeśli są wyczerpane lub jeśli produkt nie jest używany przez dłuższy okres.
- Nigdy nie należy łączyć baterii różnych typów, marek, baterii nowych i używanych ani baterii o różnych pojemnościach, ponieważ może dojść do wycieku elektrolitu, co może spowodować uszkodzenie produktu.
- Baterie należy wkładać zgodnie z oznaczeniami biegunowości (+/-).
- Należy wymieniać wszystkie baterie jednocześnie i utylizować zużyte baterie w sposób zgodny z przepisami.
- Ostrzeżenie! Nie wolno ładować ani reaktywować baterii innymi sposobami, rozbierać ich na części, wrzucać do ognia ani powodować ich zwarcia.
- Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie należy używać akumulatorów!
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Jeśli to konieczne, przed włożeniem baterii należy oczyścić ich styki, a także styki urządzenia.
- Nie narażać baterii na żadne ekstremalne warunki (np. działanie grzejników lub bezpośrednie światło słoneczne). W przeciwnym razie istnieje zwiększone ryzyko wystąpienia wycieku.
- Ostrzeżenie. Zużyte baterie należy natychmiast oddać do utylizacji. Nowe i zużyte baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. W przypadku podejrzenia połknięcia lub przedostania się baterii do organizmu należy niezwłocznie wezwać pomoc medyczną.

Niebezpieczeństwo!

- Z uszkodzonymi lub wyciekającymi bateriami należy obchodzić się z najwyższą ostrożnością i natychmiast zutylizować je w odpowiedni sposób. W czasie wykonywania tych czynności należy nosić rękawiczki.
- Jeśli dojdzie do kontaktu z kwasem z baterii, należy przemyć odpowiednie miejsce wodą z mydłem. Jeśli kwas z baterii dostanie się do oka, należy przepłukać je wodą i natychmiast zasięgnąć pomocy lekarskiej!
- Nie wolno zwierać zacisków przyłączy nowych.

Wkładanie/wymiana baterii (rys. C)

OSTRZEŻENIE! Przestrzegać poniższych wskazówek, aby uniknąć uszkodzeń mechanicznych i elektrycznych.

Aby włożyć i wymienić baterie (2), postępować w sposób przedstawiony na rys. C.

Wskazówka: potrzebny jest odpowiedni śrubokręt (brak w zakresie dostawy).

Wskazówka: nacisnąć jednocześnie obydwie boczne dźwignie odblokowujące i wyciągnąć komorę baterii (1h).

Wskazówka: należy zwrócić uwagę na bieguny dodatni i ujemny baterii oraz na ich prawidłowe umieszczenie. Baterie muszą w całości znajdować się w uchwycie na baterie.

Wskazówka: podczas wkładania baterii dioda LED (1g) zamiga jednokrotnie. W przypadku słabych baterii dioda LED będzie migać szybko przez ok. 5 sekund.

Montaż (rys. A)

Wskazówka: produkt posiada przyłtaczę węża do standardowych systemów węży. W razie potrzeby w sklepach specjalistycznych dostępne są adaptery.

1. Przykręcić odpowiedni adapter (1a) do kranu.

Wskazówka: uważać na prawidłowe osadzenie sitka (1b).

2. Przykręcić przyłtaczę węża (1c) do programatora nawadniania (1).

3. Podłączyć wąż do wody systemu nawadniającego (brak w zakresie dostawy) do przyłtacza węża.

Wskazówka: przyłtaczę węża musi się słyszalnie zablokować.

4. Sprawdzić stabilność połączenia.

5. Najpierw odkręcić kran tylko trochę i równomiernie zwiększać ciśnienie wody.

6. Jeśli produkt nie jest już potrzebny, należy wyłączyć dopływ wody zamykając kran.

Konfiguracja nawadniania (rys. B)

1. Otworzyć pokrywę (1d) (rys. A).

Wskazówka: nawadnianie można regulować za pomocą kombinacji ustawień interwałów oraz czasu nawadniania.

2. Za pomocą lewego pokrętła (1e) wybrać interwał nawadniania, np. „2d”, aby nawadniać co drugi dzień.

- Możliwe interwały nawadniania: 8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
- Ustawić pokrętło w pozycji „OFF”, aby wyłączyć programator nawadniania.
- Ustawić pokrętło w pozycji „5 min/stop”, aby uruchomić krótki program, podczas którego nawadnianie trwa 5 minut, a następnie zostaje automatycznie zakończone.

3. Za pomocą prawego pokrętła (1f) wybrać czas nawadniania, np. „15”, aby nawadnianie trwało 15 minut.

Możliwe ustawienia:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 minut

Wskazówka: dioda LED (1g) miga krótko podczas każdej zmiany ustawień nawadniania.

Wskazówka: nawadnianie rozpoczyna się automatycznie zgodnie z wybranymi ustawieniami nawadniania.

Przechowywanie, czyszczenie

- Podczas nieużywania należy zawsze przechowywać produkt w suchym i czystym miejscu, z wyjątkami bateriami, w temperaturze pokojowej.
- Produkt musi być przechowywany w stanie całkowicie suchym i bez pozostałości wody, aby zapobiec tworzeniu się pleśni.
- Podczas czyszczenia produkt musi być wyłączony.
- Czyścić produkt lekko wilgotną, niestrzępiącą się ściereczką.
- Nie używać agresywnych środków czyszczących, szczotek z metalową lub nylonową szczecinią ani przedmiotów czyszczących z metalu lub o ostrych krawędziach, takich jak noże, twarde szpachelki i tym podobne. Mogą one powodować uszkodzenie powierzchni.

Uwagi odnośnie recyklingu



Znajdujący się obok symbol wskazuje, że niniejsze urządzenie

podlega Dyrektywie 2012/19/UE.

Dyrektywa ta stanowi, że po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z normalnymi odpadami domowymi, lecz należy oddać je do specjalnie utworzonych punktów zbiórki, centrów recyklingu lub firm zajmujących się utylizacją odpadów. Należy chronić środowisko i właściwie usuwać odpady. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Baterii/akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą zawierać toksyczne metale ciężkie i podlegają obróbce odpadów niebezpiecznych. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Dlatego zużyte lub uszkodzone baterie/akumulatory należy utylizować w komunalnym punkcie zbiórki zgodnie z rozporządzeniem UE 2023/1542.



Szczegółowe informacje na temat sposobów usuwania zużytego urządzenia uzyskają Państwo u władz gminnych i miejskich. Urządzenie oraz opakowanie należy usunąć w sposób przyjazny dla środowiska. Materiały opakowaniowe (np. worki foliowe) należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Przestrzegać oznakowania materiałów opakowaniowych podczas segregacji odpadów. Są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: tworzywa sztuczne / 20-22: papier i karton / 80-98: materiały kompozytowe. Produkt i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu, należy je osobno utylizować w celu lepszego przetwarzania odpadów.

Wskazówki dotyczące gwarancji i obsługi serwisowej

Artykuł został wyprodukowany z najwyższą starannością i pod stałą kontrolą. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH przyznaje klientowi końcowemu na niniejszy artykuł trzy lata gwarancji od daty zakupu (okres gwarancyjny) z zastrzeżeniem poniższych postanowień. Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i wad wykonania. Gwarancja nie obejmuje części, które podlegają normalnemu życiu i z tego względu należy je traktować jako części zużywalne (np. baterie) i nie obejmuje części kruchych takich jak przełączniki ani części wykonanych ze szkła. Wyklucza się roszczenia z tytułu niniejszej gwarancji w przypadku użycia artykułu w sposób niewłaściwy lub sprzeczny z jego przeznaczeniem lub w sposób wykraczający poza przewidziane przeznaczenie lub poza przewidziany zakres użytkowania lub jeśli wytyczne zawarte w instrukcji obsługi nie były przestrzegane, chyba że klient końcowy udowodni istnienie wady materiałowej lub wady wykonania, która nie wynika z podanych wyżej przyczyn. Roszczenia z tytułu gwarancji można zgłaszać wyłącznie w okresie gwarancyjnym za okazaniem oryginalnego dowodu zakupu. Prosimy zatem zachować oryginalny dowód zakupu!

W przypadku jakichkolwiek reklamacji prosimy skontaktować się z nami najpierw za pośrednictwem podanej poniżej infolinii serwisowej lub drogą e-mailową.

W przypadku objętym gwarancją artykuł zostanie – według naszego uznania – bezpłatnie naprawiony, wymieniony lub nastąpi zwrot ceny zakupu. Z gwarancji nie wynikają żadne inne prawa.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza Państwa ustawowych praw, w szczególności roszczeń gwarancyjnych wobec danego sprzedawcy.

W przypadku wymiany części lub całego artykułu okres gwarancji przedłuża się o trzy lata zgodnie z art. 581 § 1 kodeksu cywilnego. Po upływie czasu gwarancji powstałe naprawy są płatne.

Postępowanie w przypadku roszczeń gwarancyjnych

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa sprawy, proszę postępować zgodnie z następującymi wskazówkami:

- W przypadku wszystkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej artykułu, na grawerze na artykule, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie artykułu.

- W przypadku nieprawidłowości w funkcjonowaniu lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie z wymienionym poniżej działem serwisu lub skorzystać z naszego formularza kontaktowego, który można znaleźć na stronie parksidediy.com w kategorii Serwis.
- Artykuł uznany za wadliwy można następnie wysłać bezpłatnie na podany adres serwisowy, załączając dowód zakupu (paragon) oraz określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

IAN: 537357_2510

 Dział obsługi klienta Polska
Telefon: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie
parksidediy.com
Siedziba: Niemcy

Usuwanie usterek

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Dioda LED miga szybko przez ok. 5 sekund.	Baterie są słabe.	Wymienić baterie.
Woda nie płynie.	Bateria są wyczerpane.	Wymienić baterie.
	Ciśnienie wody jest niewystarczające.	Odkręcić całkowicie kran.
	Program do nawadniania nie został prawidłowo ustawiony.	Dopasować interwał nawadniania oraz czas nawadniania.
	Ustawić pokrętkę w pozycji „OFF”.	Wybrać interwał nawadniania.



Pečlivě si přečtěte následující návod k použití a uschovejte jej. Výrobek používejte pouze tak, jak je popsáno, a v uváděných oblastech použití.

Obsah balení/seznam dílů

1 x zavlažovací počítač (1)
 adaptér na kohoutek (1a)
 síto (1b)
 hadicová přípojka: (1c)
 víčko (1d)
 otočné ovládání (1e, 1f)
 LED (1g)
 prostor pro baterie (1h)
2 x baterie (1,5 V $\equiv$ LR03, AAA) (2)
1 x návod k použití

Technické údaje

Rozsah teploty vody: 3 °C až 50 °C

Provozní tlak: max. 4 bar

Požadovaný vstupní provozní tlak:
min. 0,5 baru

Doba zavlažování: max. 60 min

Průtok: 35 l/min

Adaptér na kohoutek:

33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G $\frac{3}{4}$ ")

Napájecí baterie:

2 x 1,5 V $\equiv$ LR03, AAA

$\equiv$ Symbol pro stejnosměrné napětí

CE Společnost Delta-Sport Handel-skontor GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a ostatními příslušnými ustanoveními.



Datum výroby (měsíc/rok):
03/2026

Použití dle určení

Tento výrobek je o řízené automatické závlaze ve venkovních prostorách. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a není určen pro komerční využití.

IP65  Prachotěsný a chráněný proti stříkající vodě



Tento symbol upozorňuje na to, že je výrobek odolný vůči UV záření.



Tento symbol upozorňuje na to, že je výrobek odolný vůči povětrnostním vlivům.



Tento symbol označuje, že výrobek není vhodný pro odsávání pitné vody.



Tento symbol označuje snadno použitelné zástrčkové připojení.

Bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let výše, stejně jako osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou z něj vyplývající rizika. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a užitelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Tento výrobek není hračka.
- LED dioda není vyměnitelná.

Nebezpečí ohrožení života!

- Nenechávejte děti bez dozoru s balicím materiálem. Nebezpečí udušení.

Nebezpečí poranění!

- **VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechny bezpečnostní informace a pokyny.
- Před každým použitím se ujistěte, že jsou všechny části výrobku nepoškozené a sestavené podle tohoto návodu k použití. V případě nesprávné montáže hrozí nebezpečí poranění.
- Před použitím nestříkejte silně horkou nebo dlouhodobě stojatou vodu, která se může nacházet v přírodním potrubí, na osoby, zvířata ani rostliny.



VÝSTRAHA!

Nečerpejte pitnou vodu!

- **VÝSTRAHA!** Proud vody nikdy nesměřujte na osoby nebo zvířata!

VÝSTRAHA!



Nesměřujte proud vody na elektrická zařízení. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Jen pro venkovní použití.
- Na výrobku nesmí být prováděny žádné úpravy!
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není výrobek poškozený nebo opotřebený. Tento výrobek se smí používat pouze v bezvadném stavu!

Zamezení věcným škodám!

- Montáž a demontáž výrobku provádějte pouze tehdy, když je kohoutek zavřený.
- Před otevřením prostoru pro baterie vždy výrobek rozeberte a osušte.
- Dodržujte prosím informace týkající se teploty vody a provozního tlaku (viz „Technické údaje“).
- K výrobku připojujte pouze kompatibilní a nepoškozené hadice.
- Čas od času očistěte spoje, abyste zajistili těsnost.

Zvláštní upozornění týkající se baterií!

- Odstraňte baterie, pokud jsou vybité nebo pokud výrobek nebyl déle používán.

- Nepoužívejte různé typy baterií nebo značek, nové a použité baterie dohromady a baterie s různou kapacitou, protože ty pak mohou vytéct a způsobit škody.
- Při vložení dbejte na polaritu (+/-).
- Výměnu všech baterií provádějte na jednu a staré baterie likvidujte podle předpisu.
- Výstraha! Baterie se nesmějí dobíjet nebo reaktivovat pomocí jiných prostředků, nesmějí se rozebírat, házet do ohně nebo zkratovat.
- Baterie uchovávejte vždy mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte dobíjecí baterie!
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Vyčistěte, pokud je to potřeba, před vložení kontakty baterie a přístroje.
- Baterie nevystavujte extrémním podmínkám (např. vlivu topných těles nebo přímému slunečnímu záření). Jinak hrozí riziko vytečení baterií.
- Upozornění. Použité (vybité) baterie neprodleně zlikvidujte. Nové i použité baterie udržíte mimo dosah dětí. V případě podezření, že došlo ke spolknutí baterií nebo jejich vniknutí do těla, ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

Nebezpečí!

- Zacházejte s poškozenou nebo vytekou baterií velmi opatrně a zlikvidujte ji podle předpisů. Použijte přitom rukavice.
- Přijdete-li do styku s kyselinou baterie, omyjte postižené místo vodou a mýdlem. Pokud se vám kyselina z baterie dostane do očí, vypláchněte je vodou a vyhledejte neprodleně lékařské ošetření!
- Připojovací svorky nesmějí být zkratovány.

Vložení/výměna baterií (obr. C)

UPOZORNĚNÍ! Dodržujte následující příkazy, abyste předešli mechanickým a elektrickým poškozením.

Pro vložení a výměnu baterií (2) postupujte podle obr. C.

Upozornění: Potřebujete vhodný šroubovák (není součástí obsahu balení).

Upozornění: Stiskněte obě boční uvolňovací páčky k sobě a vytáhněte prostor pro baterie (1h).

Upozornění: Dbejte na správné vložení baterií vzhledem k pólům plus (+)/minus (-). Baterie musejí být kompletně zasazeny do držáku baterií.

Upozornění: LED dioda (1g) po vložení baterií jednou blikne. Když je baterie téměř vybitá, LED dioda rychle bliká přibližně 5 sekund.

Montáž (obr. A)

Upozornění: Součástí balení je hadicová spojka pro běžné hadicové systémy. Adaptéry jsou v případě potřeby k dostání u specializovaných prodejců.

1. Našroubujte adaptér na kohoutek (1a) na kohoutek.

Upozornění: Ujistěte se, že je síto správně usazeno (1b).

2. Našroubujte hadicovou spojku (1c) na zavlažovací počítač (1).
3. Připojte vodní hadici ze zavlažovacího systému (není součástí obsahu balení) k hadicovému konektoru.

Upozornění: Hadicová přípojka musí slyšitelně zapadnout.

4. Zkontrolujte pevné usazení.
5. Vodovodní kohoutek otevřete nejprve jen trochu a rovnoměrně zvyšujte tlak vody.
6. Jakmile již daný výrobek nepotřebujete, uzavřete přívod vody zavřením kohoutku.

Konfigurace zavlažování (obr. B)

1. Otevřete víko (1d) (obr. A).

Upozornění: Zavlažování je regulováno kombinací nastavení intervalu a doby trvání zavlažování.

2. Levým otočným knoflíkem (1e) vyberte interval zavlažování, např. „2d“ zalévat každé dva dny.
 - Možné intervaly zavlažování: 8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
 - Otočením otočného knoflíku do polohy „OFF“ vypnete zavlažovací počítač.
 - Otočením otočného knoflíku do polohy „5 min/stop“ spustíte krátkodobý program, který bude okamžitě zavlažovat po dobu 5 minut a poté se automaticky zastaví.
3. Pravým otočným knoflíkem (1f) vyberte dobu trvání zavlažování, např. „15“, pro zavlažování po dobu 15 minut.

Možná nastavení:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 minut

Upozornění: LED dioda (1g) krátce zabliká pokaždé, když se změní nastavení zavlažování.

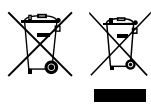
Upozornění: Zavlažování se spustí automaticky podle zvoleného nastavení zavlažování.

Uskladnění, čištění

- Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej vždy suchý, čistý, bez baterií a při pokojové teplotě.

- Výrobek musí být skladován zcela suchý a bez zbytků vody, aby se zabránilo vzniku plísní.
- Pro čištění musí být výrobek vypnut.
- Výrobek oťete vlhkým hadříkem, který nepouští vlákna.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, kartáče s kovovými nebo nylonovými štětinami ani ostré či kovové čisticí nástroje, jako jsou nože, tvrdé špachtle a podobné. Tyto mohou povrch poškodit.

Pokyny k likvidaci



Tento doprovodný symbol označuje, že toto zařízení podléhá směrnici 2012/19/EU. Tato směrnice

uvádí, že toto zařízení nesmíte po skončení jeho životnosti likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musíte jej odevzdat na speciálně zřízených sběrných místech, v recyklačních střediscích nebo ve společnostech pro likvidaci odpadu. Chraňte životní prostředí a provádějte řádnou likvidaci.

Poškození životního prostředí v důsledku nesprávné likvidace baterií/akumulátorů! Baterie/akumulátory nesmějí být likvidovány spolu s komunálním odpadem. Mohou obsahovat toxické těžké kovy a podléhají zpracování nebezpečného odpadu.

Chemické symboly těžkých kovů jsou následující: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Použité nebo vadné baterie/dobíjecí baterie proto odevzdávejte na obecní sběrné místo v souladu s nařízením EU 2023/1542.



O možnostech likvidace vysloužilého výrobku se informujte u Vaší obecní nebo městské správy.

Výrobek a obaly likvidujte ekologicky. Uchovávejte obalové materiály (jako např. fóliové sáčky) nedostupné pro děti.



Při třídění odpadu dodržujte označení balicích materiálů, které jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b) s následujícím významem: 1–7: plasty / 20–22: papír a karton / 80–98: smíšený odpad.

Výrobek a balicí materiály jsou recyklovatelné, likvidujte je odděleně pro lepší zpracování odpadu.

Pokyny k záruce a průběhu služby

Výrobek byl vyroben s velkou péčí a za stálé kontroly. DELTA-SPORT HANDEL-SKONTOR GmbH poskytuje koncovým privátním zákazníkům na tento výrobek tři roky záruky od data nákupu (záruční lhůta) podle následující ustanovení. Záruka se týká pouze vad materiálu a závad ve zpracování.

Záruka se nevztahuje na díly, které podléhají běžnému opotřebení, a proto je třeba je považovat za opotřebitelné díly (např. baterie), ani na křehké díly, jako jsou vypínače nebo díly ze skla.

Nároky z této záruky jsou vyloučeny, pokud výrobek byl používán neodborně nebo nedovoleným způsobem nebo nikoli v rámci stanoveného účelu určení nebo předpokládaného rozsahu používání nebo nebyla dodržena zadání v návodu k obsluze, ledaže by koncový zákazník prokázal, že existuje vada materiálu nebo došlo k chybě ve zpracování, které nevyplývají z některé výše uvedených okolností.

Nároky ze záruky lze uplatnit pouze v rámci záruční lhůty po předložení originálního pokladního dokladu. Proto si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Doba záruky se neprodlužuje případnými opravami na základě záruky, zákonné záruky nebo kulance. Totéž platí také pro vyměněné a opravené díly.

Při reklamaci se prosím obračejte na níže uvedenou horkou linku servisu nebo se s námi spojte e-mailem. Pokud se vyskytne případ reklamace, výrobek Vám – dle naší volby – bezplatně opravíme, vyměníme nebo Vám vrátíme kupní cenu. Další práva ze záruky nevznikají.

Vaše zákonná práva, zejména nároky na zajištění záruky vůči konkrétnímu prodejci, nejsou touto zárukou omezena.

Zpracování v případě záruční reklamace

Abyste zajistili rychlé zpracování vašeho požadavku, postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte k dispozici pokladní doklad a číslo výrobku (např. IAN 123456_7890) jako doklad o nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku výrobku, rytině na výrobku, na titulním listu Vašeho návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, kontaktujte prosím nejprve telefonicky níže uvedené servisní oddělení nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na parksidediy.com v kategorii Servis.
- Výrobek, který byl zjištěn jako vadný, pak můžete bezplatně zaslat na vám poskytnutou servisní adresu s příložením nákupního dokladu (pokladního dokladu) a podrobností o tom, o jakou vadu se jedná a kdy k ní došlo.

IAN: 537357_2510

 Zákaznický servis Česko
Telefon: 800023611

Kontaktní formulář na parksidediy.com
Sídlo: Německo

Odstraňování závad

Chyba	Možná příčina	Řešení
LED dioda rychle bliká přibližně 5 sekund.	Baterie jsou slabé.	Vyměňte baterie.
Voda neteče.	Baterie jsou vybité.	Vyměňte baterie.
	Tlak vody není dostatečný.	Otevřete vodovodní kohoutek úplně.
	Zavlažovací program nebyl správně nastaven.	Upravte interval a délku zavlažování.
	Otočný přepínač je nastaven na „VYP“.	Vyberte interval zavlažování.



Pozorne si prečítajte nasledujúci návod na používanie a uschovajte ho. Výrobok používajte len podľa popisu a na uvedené oblasti používania.

Rozsah dodávky/ popis dielov

- 1 x zavlažovací počítač (1)
- adaptér na vodovodný kohútik (1a)
- sitko (1b)
- prípojka hadice (1c)
- veko (1d)
- otočný ovládač (1e, 1f)
- LED dióda (1g)
- priehradka na batérie (1h)
- 2 x batéria (1,5 V === LR03, AAA) (2)
- 1 x návod na používanie

Technické údaje

Rozsah teploty vody: 3 °C až 50 °C

Pracovný tlak: max. 4 bary

Požadovaný vstupný pracovný tlak:
min. 0,5 baru

Doba zavlažovania: max. 60 min

Prietok: 35 l/min

Adaptér na vodovodný kohútik:

33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G¾")

Napájanie batériou:

2 x 1,5 V === LR03, AAA

=== Symbol pre jednosmerné napätie



Spoločnosť Delta-Sport Handel-skontor GmbH týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a ostatnými príslušnými ustanoveniami.



Dátum výroby (mesiac/rok):
03/2026

Určené použitie

Tento výrobok slúži na riadené automatické zavlažovanie vo vonkajších priestoroch. Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie.

IP65



Odolný voči prachu a striekajúcej vode



Tento symbol upozorňuje na to, že výrobok je odolný voči UV.



Tento symbol upozorňuje na to, že výrobok je odolný voči poveternostným vplyvom.



Tento symbol upozorňuje na to, že výrobok nie je povolený na odber pitnej vody.



Táto značka označuje ľahko použiteľné zásuvné pripojenie.

Bezpečnostné pokyny

- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov a viac, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez potrebných skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní výrobku a porozumeli z toho plynúcim rizikám. Deti sa nesmú hrať s výrobkom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Výrobok nie je hračka.
- LED diódy sa nedajú vymeniť.

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

Nebezpečenstvo poranenia!

- **VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie.
- Pred každým použitím sa uistite, že sú všetky diely výrobku nepoškodené a namontované podľa tohto návodu na používanie. Pri neodbornej montáži hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- Pred použitím nevypúšťajte na osoby, zvieratá alebo rastliny vodu, ktorá bola silno zahriata alebo dlho stála v prírodnom potrubí.



VAROVANIE!

Nie je určený na odber pitnej vody!

- **VAROVANIE!** Vodný lúč nikdy nesmerujte na ľudí alebo zvieratá!

VAROVANIE!



Vodný lúč nikdy nesmerujte na elektrické zariadenia. Existuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Vhodný len na použitie vo vonkajších priestoroch.
- Na výrobku sa nesmú vykonávať žiadne zmeny!
- Pred každým použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený alebo opotrebovaný. Výrobok sa smie používať len v bezchybnom stave!

Zabránenie vecným škodám!

- Montáž a demontáž výrobku vykonávajte iba vtedy, keď je vodovodný kohútik zatvorený.
- Pred otvorením priehradky na batérie vždy výrobok demontujte a vysušte.
- Dodržujte údaje o teplote vody a prevádzkovom tlaku (pozri „Technické údaje“).

- K výrobku pripájajte iba kompatibilné a nepoškodené hadice.
- Prípojky priebežne vyčistite, aby ste zaistili ich tesnosť.

Výstražné upozornenia k batériám!

- Batérie vyberte, ak sú vybité alebo ak sa výrobok dlhší čas nepoužíva.
- Nepoužívajte rôzne typy alebo značky batérií, nemiešajte spolu nové a použité batérie alebo batérie s rôznou kapacitou, pretože môžu vytečť a poškodiť výrobok.
- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu (+/-).
- Všetky batérie vymeňte naraz a použité batérie zlikvidujte v súlade s predpismi.
- Varovanie! Batérie sa nesmú dobíjať alebo iným spôsobom znovu aktivovať, nesmú sa tiež rozoberať, vhadzovať do ohňa alebo skratovať.
- Batérie uchovávajte vždy mimo dosahu detí.
- Nepoužívajte nabíjateľné batérie!
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Ak je to potrebné, pred vložením batérií vyčistite kontakty batérie a zariadenia.
- Nevystavujte batérie extrémnym podmienkam (napr. vykurovacím telesám alebo priamemu slnečnému žiareniu). V opačnom prípade hrozí zvýšené nebezpečenstvo vytečenia.

- Upozornenie. Vybité batérie ihneď zlikvidujte. Nové aj vybité batérie udržiavajte mimo dosahu detí. Pri podozrení na prehltnutie alebo vniknutie batérií do tela ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

Nebezpečenstvo!

- S poškodenou alebo vytečenou batériou zaobchádzajte s maximálnou opatrnosťou a ihneď ju zlikvidujte v súlade s predpismi. Používajte pritom rukavice.
- Ak ste prišli do kontaktu s kyselinou batérie, umyte zasiahnuté miesto vodou a mydlom. Ak sa vám kyselina batérie dostane do oka, vypláchnite ho vodou a ihneď vyhľadajte lekárske ošetrovanie!
- Pripájacie svorky sa nesmú nikdy skratovať.

Vloženie/výmena batérií (obr. C)

UPOZORNENIE! Dodržujte nasledujúce pokyny, aby ste zabránili mechanickým alebo elektrickým poškodeniam.

Pri vložení alebo výmene batérií (2) postupujte tak, ako je znázornené na obr. C.

Upozornenie: Potrebujete vhodný skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky).

Upozornenie: Stlačte obe bočné odbokovacie páčky a vytiahnite priehradku na batérie (1h).

Upozornenie: Dávajte pozor na pól batérií plus/mínus a na správne vloženie. Batérie sa musia nachádzať kompletne v držiaku batérií.

Upozornenie: Pri vložení batérií LED dióda (1g) raz zabliká. Keď je batéria takmer vybitá, LED dióda rýchlo bliká cca 5 sekúnd.

Montáž (obr. A)

Upozornenie: Výrobok je vybavený prípojkou hadice pre bežné hadicové systémy. V prípade potreby sú adaptéry dostupné v špecializovaných predajniach.

1. Naskrutkujte adaptér na vodovodný kohútik (1a) na vodovodný kohútik.

Upozornenie: Dbajte na správne osadenie sitka (1b).

2. Naskrutkujte prípojku hadice (1c) na zavlažovací počítač (1).

3. Pripojte hadicu zavlažovacieho systému (nie je v rozsahu dodávky) k prípojke hadice.

Upozornenie: Prípojka hadice musí počuteľne zacvaknúť.

4. Skontrolujte pevné osadenie.

5. Najprv trochu pootočte vodovodný kohútik a rovnomerne zvyšujte tlak vody.

6. Ak už výrobok nepoužívate, odstavte prívod vody zatvorením vodovodného kohútika.

Konfigurácia zavlažovania (obr. B)

1. Otvorte veko (1d) (obr. A).

Upozornenie: Zavlažovanie sa reguluje kombináciou nastavení intervalu a dĺžky zavlažovania.

2. Pomocou ľavého otočného ovládača (1e) vyberte interval zavlažovania, napr. „2d“, aby sa zavlažovalo každé dva dni.

- Možné intervaly zavlažovania: 8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
- Otočte otočný ovládač do polohy „OFF“, aby ste zavlažovací počítač vypli.

- Otočte otočný ovládač do polohy „5 min/stop“, aby ste spustili krátkodobý program, ktorý okamžite zavlaží na 5 minút a potom sa automaticky zastaví.

3. Pomocou pravého otočného ovládača (1f) vyberte trvanie zavlažovania, napr. „15“, aby sa zavlažovalo 15 minút.

Možné nastavenia:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 minút

Upozornenie: LED dióda (1g) krátko zabliká pri každej zmene nastavení zavlažovania.

Upozornenie: Zavlažovanie sa spustí automaticky podľa zvolených nastavení zavlažovania.

Skladovanie, čistenie

- Pri nepoužívaní skladujte výrobok vždy suchý, čistý, bez batérií a pri izbovej teplote.
- Výrobok sa musí skladovať úplne suchý a bez zvyškov vody, aby sa zabránilo tvorbe plesne.
- Pred čistením musí byť výrobok vypnutý.
- Výrobok očistite mierne navlhčenou handričkou bez chlpkov.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, kefy s kovovými alebo nylonovými štetinami ani ostré alebo kovové čistiace predmety, ako sú nože, tvrdé špachtle a podobne. Tieto môžu poškodiť povrchy.

Pokyny k likvidácii



Vedľa uvedený symbol znázorňuje, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EÚ. Táto smerni-

ca oznamuje, že tento výrobok nesmiete na konci jeho doby používania likvidovať spolu s bežným domácim odpadom, ale ho musíte odovzdať v špeciálne zriadených zberných dvoroch, recyklačných centrách alebo likvidačných prevádzkach. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom.

Môžu obsahovať toxické ťažké kovy a podliehajú spracovaniu špeciálneho odpadu. Chemické symboly ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Použité alebo poškodené batérie/dobíjateľné batérie preto likvidujte na obecnom zbernom mieste v súlade s nariadením EÚ 2023/1542.



Ďalšie informácie o možnostiach likvidácie zastaraného prístroja dostanete na svojej obecnej alebo mestskej správe. Prístroj a obal zlikvidujte ekologicky. Obalový materiál (ako napr. fóliové vrecká) uschovajte mimo dosahu detí.



Pri triedení odpadu dodržiavajte označenie obalových materiálov, ktoré sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty / 20 – 22: papier a lepenka / 80 – 98: kompozitné látky.

Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, likvidujte tieto oddelene pre lepšie spracovanie odpadu.

Pokyny k záruke a priebehu servisu

Výrobok bol vyrobený veľmi starostlivo a pod stálou kontrolou. Na tento výrobok poskytujeme DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH súkromným koncovým užívateľom trojročnú záruku odo dňa kúpy (záručná lehota) po splnení nasledovných podmienok.

Záruka platí len na chyby materiálu a spracovania. Záruka sa nevzťahuje na diely, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu a preto sa považujú za diely podliehajúce opotrebovaniu (napr. batérie) alebo krehké diely, ako sú spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Nároky z tejto záruky zanikajú, keď sa výrobok používal neodborne alebo nesprávne, mimo určenia na používanie alebo určeného rozsahu používania alebo neboli dodržané pokyny návodu na obsluhu, s výnimkou, že koncový užívateľ preukáže, že ide o chybu materiálu alebo spracovania, ktorá nebola spôsobená niektorou z hore uvedených okolností.

Záruku je možné uplatniť len počas záručnej lehoty po predložení originálu pokladničného dokladu. Originál pokladničného dokladu preto prosím uschovajte. Záručná doba sa kvôli prípadným záručným opravám, zákonnej záruke alebo ako obchodné gesto nepredlžuje. Platí to aj pre vymenené a opravené diely.

Pri reklamáciách sa prosím najskôr obráťte na dole uvedenú Service-Hotline alebo sa s nami spojte prostredníctvom e-mailu. Ak sa jedná o záručný prípad, výrobok – podľa našej voľby – bezplatne opravíme, vymeníme alebo vrátime kúpnu cenu. Ďalšie práva zo záruky nevyplyvajú.

Vaše zákonné práva, hlavne nároky na záručné plnenie voči príslušnému predajcovi, nie sú touto zárukou obmedzené.

Priebeh v prípade záruky

Pre rýchle spracovanie Vašej žiadosti, postupujte prosím podľa nasledovných pokynov:

- Pre všetky otázky majte prosím pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete prosím na typovom štítku na výrobku, na gravírovaní na výrobku, na titulnej strane návodu (dole vľavo) alebo na etikete na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by vznikli funkčné poruchy alebo iné nedostatky, skontaktujte najskôr telefonicky servisné oddelenie, ktoré je v ďalšom uvedené, alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý nájdete na stránke parksidediy.com v kategórii Servis.
- Výrobok zistený ako poškodený potom môžete poslať bez poplatkov na adresu servisu, ktorá Vám bola oznámená. Priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a informáciu, o aký nedostatok ide.

IAN: 537357_2510

 Zákaznícky servis Slovensko

Telefón: 0800003409

Kontaktný formulár na parksides-diy.com

Sídlo: Nemecko

Odstránenie chýb

Porucha	Možná príčina	Riešenie
LED dióda rýchlo bliká cca 5 sekúnd.	Batérie sú slabé.	Vymeňte batérie.
Voda netečie.	Batérie sú vybité.	Vymeňte batérie.
	Tlak vody nie je dostatočný.	Úplne otvorte vodovodný kohútik.
	Program zavlažovania nebol správne nastavený.	Upravte interval zavlažovania a dĺžku zavlažovania.
	Otočný ovládač je v polohe „OFF“.	Vyberte interval zavlažovania.



Lea atentamente las siguientes instrucciones de uso y consérvelas.

Emplee el artículo únicamente de la forma descrita y para los usos indicados.

Alcance de suministro/ denominación de partes

- 1 programador de riego (1)
- adaptador para el grifo de agua (1a)
- tamiz (1b)
- pieza de empalme de manguera (1c)
- tapa (1d)
- regulador giratorio (1e, 1f)
- LED (1g)
- compartimento de las pilas (1h)
- 2 pilas (1,5 V === LR03, AAA) (2)
- 1 instrucciones de uso

Datos técnicos

Rango de temperatura de agua:
3 °C a 50 °C

Presión de trabajo: máx. 4 bar

Presión de trabajo necesaria en el lado de
entrada: mín. 0,5 bar

Tiempo de riego: máx. 60 min.

Caudal: 35 l/min

Adaptador para el grifo de agua:
33,3 mm a 26,5 mm (G1" a G¾")

Alimentación de energía por pilas:

2 pilas de 1,5 V === LR03, AAA

=== Símbolo de tensión continua

CE Por la presente, Delta-Sport Handelskontor GmbH declara que este artículo cumple con los requisitos básicos y las demás disposiciones pertinentes.



Fecha de fabricación
(mes/año): 03/2026

Uso previsto

El artículo sirve para el riego automático controlado en exteriores. El artículo es solo para uso doméstico y no está destinado a uso comercial.

IP65  Estanco al polvo y protegido contra chorros de agua



Este símbolo indica que el artículo es resistente a la radiación UV.



Este símbolo indica que el artículo es resistente a la intemperie.



Este símbolo indica que no se permite el uso del artículo como toma de agua potable.



Este símbolo indica una conexión enchufable fácil de manejar.

Indicaciones de seguridad

- Este artículo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si se les supervisa o si han sido instruidos en el uso seguro del artículo y comprenden los peligros derivados. Los niños no deben jugar con el artículo. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser efectuados por niños sin supervisión.
- El artículo no es un juguete.
- El LED no se puede sustituir.

¡Peligro de muerte!

- Nunca deje a niños sin supervisión con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia.

¡Peligro de lesiones!

- **¡ADVERTENCIA!** Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.
- Asegúrese antes de cada uso de que todas las partes del artículo están montadas según estas instrucciones de uso y no presentan daños. Un montaje incorrecto representa peligro de lesiones.

- Antes del uso, no dirija hacia personas, animales o plantas el agua calentada a altas temperaturas o estancada de forma prolongada que se pudiera encontrar en la manguera.



¡ADVERTENCIA!

¡No sirve como toma de agua potable!

- **¡ADVERTENCIA!** ¡No dirija jamás el chorro de agua hacia personas o animales!

¡ADVERTENCIA!



No dirija el chorro de agua hacia instalaciones eléctricas. Existe peligro de electrocución.

- Solo es apto para el uso en el exterior.
- No se debe efectuar ninguna modificación en el artículo.
- Compruebe antes de cada uso que el artículo no presenta daños ni desgaste. Solo se debe usar el artículo si se encuentra en un estado óptimo.

¡Evite daños materiales!

- Monte y desmonte el artículo solo cuando el grifo de agua está cerrado.
- Desmonte el artículo y séquelo siempre antes de abrir el compartimento de las pilas.
- Tenga en cuenta las indicaciones sobre la temperatura del agua y la presión de trabajo (véase «Datos técnicos»).

- Conecte únicamente mangueras compatibles y libres de daños al artículo.
- Limpie de vez en cuando las conexiones para garantizar la estanqueidad.

¡Advertencias sobre las pilas!

- Retire las pilas cuando estén gastadas o cuando no se vaya a usar el artículo durante mucho tiempo.
- No utilice tipos o marcas de pilas diferentes, ni pilas nuevas y gastadas juntas o con capacidad diferente, ya que se pueden dar fugas y provocar daños.
- Tenga en cuenta la polaridad (+/-) al ponerlas.
- Sustituya todas las pilas a la vez y deseche las pilas usadas según las instrucciones.
- ¡Advertencia! Las pilas no se deben cargar ni reactivar con otros medios, desmontar, arrojar al fuego ni cortocircuitar.
- Mantenga siempre las pilas fuera del alcance de los niños.
- No utilice pilas recargables.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser efectuados por niños sin supervisión.
- Limpie los contactos del aparato y de la pila cuando sea necesario y antes de insertar las pilas.

- No someta las pilas a condiciones extremas (p. ej., radiadores o radiación solar directa). De lo contrario, existe un alto peligro de fugas.
- Advertencia. Deseche inmediatamente las pilas gastadas. Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños. En caso de sospechar la ingesta o la penetración en el cuerpo de pilas, acuda inmediatamente a un médico.

¡Peligro!

- Proceda con precaución en caso de que haya una pila dañada o que presente fugas y deséchela de inmediato según las instrucciones. Debe llevar guantes durante esta operación.
- Si entra en contacto con el ácido de la pila, lávese la zona afectada con agua y jabón. Si se le mete ácido de la pila en los ojos, enjuáguelos con agua y acuda de inmediato a un médico.
- No se deben cortocircuitar los bornes de conexión.

Colocación/cambio de las pilas (Fig. C)

¡ADVERTENCIA! Tenga en cuenta las siguientes instrucciones para evitar daños mecánicos y eléctricos.

Para colocar y cambiar las pilas (2), proceda tal como se indica en la Fig. C.

Nota: Necesita un destornillador adecuado (no incluido en el alcance de suministro).

Nota: Apriete las dos palancas de desbloqueo laterales y extraiga el compartimento de las pilas (1h).

Nota: Tenga en cuenta el polo positivo/negativo de las pilas y colóquelas correctamente. Las pilas deben quedar completamente encajadas en el soporte de las pilas.

Nota: El LED (1g) parpadea una vez al insertar las pilas. Cuando las pilas se están agotando, el LED parpadea deprisa aprox. 5 segundos.

Montaje (Fig. A)

Nota: El artículo dispone de un pieza de empalme de manguera para sistemas de manguera usuales. Si es necesario, se pueden adquirir adaptadores en el comercio especializado.

1. Enrosque el adaptador para el grifo de agua (1a) sobre el grifo de agua.

Nota: Asegúrese de que el tamiz (1b) esté asentado correctamente.

2. Enrosque la pieza de empalme de manguera (1c) sobre el programador de riego (1).

3. Conecte una manguera de agua del sistema de riego (no incluida en el alcance de suministro) a la pieza de empalme de manguera.

Nota: Se debe escuchar un chasquido cuando la conexión de manguera encaja.

4. Compruebe que la unión está firmemente asentada.

5. En un primer momento, abra solo un poco el grifo de agua y vaya aumentando uniformemente la presión del agua.

6. Corte el suministro de agua, cerrando el grifo de agua, cuando ya no necesite el artículo.

Configuración del riego (Fig. B)

1. Abra la tapa (1d) (Fig. A).

Nota: El riego se regula mediante la combinación de los ajustes para el intervalo y la duración del riego.

2. Seleccione con el regulador giratorio izquierdo (1e) un intervalo de riego, p. ej., «2d» para regar cada dos días.

- Intervalos de riego posibles:
8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
- Gire el regulador giratorio a la posición «OFF» para apagar el programador de riego.
- Gire el regulador giratorio a la posición «5 min/stop» para iniciar un programa corto que riega inmediatamente durante 5 minutos y se para automáticamente después.

3. Seleccione con el regulador giratorio derecho (1f) una duración del riego, p. ej., «15» para regar durante 15 minutos.

Ajustes posibles:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 minutos

Nota: El LED (1g) parpadea brevemente en cada cambio de los ajustes del riego.

Nota: El riego se inicia automáticamente conforme a los ajustes de riego seleccionados.

Almacenamiento, limpieza

- Si no va a utilizarlo, almacene siempre el artículo seco y limpio, sin pilas y a temperatura ambiente.
- El artículo se debe almacenar en estado completamente seco y sin restos de agua para evitar la formación de moho.
- Para la limpieza, el artículo debe estar apagado.
- Limpie el artículo con un paño ligeramente humedecido que no suelte pelusa.
- No use limpiadores agresivos, cepillos con cerdas metálicas o de nailon ni objetos de limpieza afilados o metálicos, como cuchillos, espátulas duras y similares. Esto puede dañar las superficies.

Indicaciones para la eliminación



Este símbolo indica que el dispositivo está sujeto a la Directiva 2012/19/UE.

Esta directiva especifica que este dispositivo no puede ser eliminado con la basura doméstica normal al final de su vida útil, sino que debe ser entregado en puntos de recogida, centros de reciclaje o empresas eliminadoras de basura especialmente habilitados al efecto. Proteja el medio ambiente y elimine los productos correctamente.

No deseche las pilas/acumuladores con la basura doméstica. Pueden contener metales pesados y deben ser tratados como residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son estos: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Por lo tanto, deseche las pilas o acumuladores usadas o defectuosas en un punto de recogida municipal de conformidad con el Reglamento 2023/1542 de la UE.



En su administración local o municipal podrán informarle sobre otras posibilidades de eliminación del artículo usado. No deje material de embalaje, como bolsas de plástico, en manos de niños. Guarde el material de embalaje en un lugar inaccesible para éstos.



Al separar los residuos, tenga en cuenta la marcación de los materiales de embalaje, que se indica con abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

El artículo y su material de embalaje son reciclables, deséchelos separados para un mejor tratamiento de los residuos.

Indicaciones relativas a la garantía y la gestión de servicios

El artículo ha sido fabricado con gran esmero y sometido a controles constantes. Para el mismo, DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH ofrece a los clientes finales particulares una garantía de tres años a contar desde la fecha de compra (periodo de garantía) con arreglo a las condiciones que se exponen a continuación. La garantía tiene validez únicamente para fallos del material y fabricación. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal y se consideren por ello piezas de desgaste (p. ej., pilas) así como tampoco a piezas frágiles como interruptores o piezas fabricadas en vidrio o cristal.

Se excluyen derechos derivados de esta garantía, si se ha realizado un uso incorrecto o abusivo del artículo o que no se encuentre dentro del marco del uso o ámbito de uso previstos o si no se ha observado lo recogido en el manual de instrucciones, a no ser que el cliente final demuestre que existen fallos del material o fabricación no derivados de una de las circunstancias expuestas anteriormente. Las demandas derivadas de la garantía sólo podrán presentarse dentro del periodo de garantía exhibiendo el comprobante de compra original. Le rogamos, por ello, que conserve el comprobante de compra original. El periodo de garantía no se verá prolongado por ningún tipo de reparación realizada con motivo de la garantía, la garantía legal o como gesto de buena voluntad. Esto se aplica también a las piezas sustituidas o reparadas. Por favor, dirija sus quejas primero a la línea telefónica del servicio de atención al cliente que se indica a continuación o póngase en contacto con nosotros por correo electrónico. Si el caso está cubierto por la garantía, a nuestra elección, repararemos o cambiaremos gratuitamente el artículo o le restituiremos el precio de compra del mismo. De la garantía no se derivan otros derechos.

Esta garantía no limitará sus derechos legales, especialmente los derechos de garantía frente al vendedor correspondiente.

Tramitación en caso de garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su petición, le rogamos que siga las indicaciones siguientes:

- Durante todas las consultas tenga preparados el ticket de compra y el número del artículo (p. ej., IAN 123456_7890) como prueba de la compra.
- Encontrará el número del artículo en la placa de características del artículo, un grabado en el artículo, la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en la pegatina de la parte trasera o inferior del artículo.
- Si aparecieran fallos de funcionamiento u otras deficiencias, póngase en contacto primero con el departamento de servicio mencionado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto, podrá encontrarlo en la categoría Servicio de parkside-diy.com.
- A continuación podrá enviar un artículo reconocido como defectuoso, adjuntado el comprobante de compra (ticket de compra) e indicando el tipo de defecto y cuándo apareció, exento de franqueo a la dirección de servicio comunicada.

IAN: 537357_2510

 Servicio de atención al cliente en
España
Teléfono: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com
Sede: Alemania

Resolución de problemas

Errores	Causas posibles	Solución
El LED parpadea deprisa aprox. 5 segundos.	Las pilas se están agotando.	Sustituya las pilas.
El agua no fluye.	Las pilas están agotadas.	Sustituya las pilas.
	La presión del agua es insuficiente.	Abra completamente el grifo de agua.
	El programa de riego no se ha ajustado correctamente.	Adapte el intervalo y la duración del riego.
	El regulador giratoria se encuentra en la posición «OFF».	Seleccione un intervalo de riego.



Læs følgende brugervejledning opmærksomt og opbevar den.

Brug kun artiklen som beskrevet og inden for de angivne anvendelsesområder.

Leveringsomfang/ komponentbetegnelse

- 1 x vandingscomputer (1)
- vandhaneadapter (1a)
- sigte (1b)
- slangetilslutningsstykke (1c)
- låg (1d)
- drejeknap (1e, 1f)
- LED (1g)
- batterirum (1h)
- 2 x batteri (1,5V === LR03, AAA) (2)
- 1 x brugervejledning

Tekniske data

- Vandtemperaturområde: 3 °C til 50 °C
- Driftstryk: maks. 4 bar
- Påkrævet arbejdsdruk på indgangssiden: min. 0,5 bar
- Vandingstid: maks. 60 min
- Forsyningsmængde: 35 l/min
- Vandhaneadapter: 33,3 mm på 26,5 mm (G1" på G¾")
- Strømforsyning, batteri: 2 x 1,5 V === LR03, AAA
- === Symbol for jævnspænding



Hermed erklærer Delta-Sport Handelskontor GmbH, at denne artikel er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige gældende bestemmelser.



Fremstillingsdato (måned/år):
03/2026

Bestemmelsesmæssig brug

Denne artikel er til kontrolleret automatisk udendørs vanding. Artiklen er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug.

IP65



Støvtæt og stråletæt



Dette symbol markerer, at artiklen er UV-bestandig.



Dette symbol markerer, at artiklen er vejrbestandig.



Dette symbol angiver, at artiklen ikke er godkendt til udtagning af drikkevand.



Dette tegn angiver en let håndterbar stikforbindelse.

Sikkerhedsanvisninger

- Denne artikel kan benyttes af børn fra 8 år og op og af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller psykiske evner eller mangel på erfaring og viden, hvis

de er under opsyn eller har modtaget undervisning i sikker brug af artiklen og forstår de medfølgende farer. Børn må ikke lege med artiklen. Rengøring og almindelig vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Artiklen er ikke legetøj.
- LED'en kan ikke udskiftes.

Livsfare!

- Lad aldrig børn være alene med emballagematerialet. Der er kvælningssfare.

Fare for kvæstelser!

- **ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.
- Kontroller altid før brug, at alle artiklens dele er ubeskadigede og monteret som beskrevet i brugervejledningen. Ved forkert montering er der fare for kvæstelser.
- Før brug må du ikke rette ikke stærkt opvarmet eller gammelt vand, som kan være i forsyningsledningen, mod mennesker, dyr eller planter.



ADVARSEL!

Aftap ikke drikkevand!

- **ADVARSEL!** Ret aldrig vandstrålen mod personer eller dyr!

ADVARSEL!



Ret ikke vandstrålen mod elektrisk udstyr. Der er fare for at få elektrisk stød!

- Kun til brug udendørs.
- Der må ikke foretages modifikationer på artiklen!
- Kontroller artiklen for skader og slitage inden hver brug. Artiklen må kun anvendes i fejlfri stand!

Undgå tingsskader!

- Installer og demonter kun artiklen, når vandhanen er lukket.
- Fjern og tør altid artiklen, før du åbner batterirummet.
- Overhold oplysningerne om vandtemperatur og arbejdsstryk (se "Tekniske data").
- Slut kun compatible og ubeskadigede slanger til artiklen.
- Rengør forbindelserne fra tid til anden for at sikre tæthed.

Advarsler angående batterier!

- Tag batterierne ud, når de er brugt op, eller når artiklen ikke skal anvendes i længere tid.
- Brug ikke forskellige batterityper, -mærker, nye og brugte batterier eller batterier med forskellig kapacitet sammen, da disse kan lække og dermed forårsage skader.

- Vær opmærksom på polariteten (+/-) ved isætning.
- Skift alle batterierne samtidig, og bortskaf de gamle batterier ifølge forskrifterne.
- Advarsel! Batterier må ikke oplades eller genaktiveres på anden måde, må ikke skilles ad, ikke udsættes for åben ild eller kortsluttes.
- Opbevar altid batterier utilgængeligt for børn.
- Anvend ikke genopladelige batterier!
- Rengøring og almindelig vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Rengør om nødvendigt og inden isætning batteriets og apparatets kontakter.
- Udsæt ikke batterierne for ekstreme forhold (f.eks. varmelegemer eller direkte sollys). Dette vil medføre øget risiko for lækage.
- Advarsel. Brugte batterier skal bortskaffes straks. Nye og brugte batterier skal opbevares utilgængeligt for børn. Ved mistanke om, at batterier er blevet slugt eller befinder sig inde i kroppen, skal der straks søges lægehjælp.

Fare!

- Beskadigede eller utætte batterier skal håndteres yderst forsigtigt og omgående bortskaffes ifølge forskrifterne. Bær handsker imens.

- Hvis du kommer i kontakt med batterisyre, skal det berørte sted vaskes med vand og sæbe. Hvis der kommer batterisyre i øjet, skyl med vand, og søg omgående lægehjælp!
- Tilslutningsklemmerne må ikke kortsluttes.

Indsæt/udskift batterier (fig. C)

ADVARSEL! Overhold følgende anvisninger for at undgå mekaniske og elektriske skader.

Fortsæt som vist i fig. C for at indsætte og udskifte batterierne (2).

Bemærk: Til opstilling af artiklen skal du bruge en egnet skruetrækker (medfølger ikke ved levering).

Bemærk: Tryk de to udløserhåndtag i siden sammen, og træk batterirummet ud (1h).

Bemærk: Vær opmærksom på batteriernes plus-/minuspole og på korrekt isætning. Batterierne skal sættes helt ind i batteriholderen.

Bemærk: Når batterierne er sat i, blinker LED'en (1g) én gang. Når batteristrømmen er lav, blinker LED'en hurtigt i ca. 5 sekunder.

Montering (fig. A)

Bemærk: Artiklen har en slangetilslutning til almindelige slangesystemer. Adaptere kan fås hos specialforhandlere, hvis det er nødvendigt.

1. Skru vandhaneadapteren (1a) til hanen.

Bemærk: Sørg for, at sigten er korrekt placeret (1b).

2. Skru slangetilslutningsstykket (1c) til vandingscomputeren (1).
3. Tilslut en vandingssystemvandslange (medfølger ikke ved levering) til slangetilslutningsstykket.

Bemærk: Slangeforbindelsen skal lukkes hørbart på plads.

4. Kontroller, at den sidder fast.
5. Start med at åbne lidt for vandhanen, og øg derefter vandtrykket stille og roligt.
6. Sluk for vandforsyningen ved at lukke vandhanen, når du ikke skal bruge artiklen mere.

Konfiguration af vanding (fig. B)

1. Åbn låget (1d) (fig. A).

Bemærk: Vanding reguleres ved at kombinere vandingsinterval og varighedsindstillinger.

2. Brug venstre drejeknap (1e) til at vælge et vandingsinterval, f.eks. „2d“ for vanding hver anden dag.

- Mulige vandingsintervaller:
8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
- Drej drejeknappen til positionen „OFF“ for at slukke for vandingscomputeren.
- Drej drejeknappen til positionen »5 min/stop“ for at starte et kortvarigt program, der straks vandes i 5 minutter og derefter automatisk stopper.
- 3. Brug højre drejeknap (1f) til at vælge en vandingsvarighed, f.eks. „15“ for vanding i 15 minutter.

Mulige indstillinger:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 minutter

Bemærk: LED'en (1g) blinker kort, når vandingsindstillingerne ændres.

Bemærk: Vanding starter automatisk i henhold til de valgte vandingsindstillinger.

Opbevaring, rengøring

- Opbevar altid artiklen tør, ren, uden batterier og ved stuetemperatur, når den ikke er i brug.
- Artiklen skal opbevares i helt tør stand uden vandrester for at undgå skimmeldannelse.
- Artiklen skal være slukket, når den rengøres.
- Rengør artiklen med en let fugtig, fnugfri klud.

- Anvend ikke aggressive rengøringsmidler, børster med metal- eller nylonhår og ingen skarpe kanter eller metalliske rengøringsartikler som knive, hårde spartler og lignende. De kan beskadige overfladerne.

Henvisninger vedr. bortskaffelse



Symbolet ved siden af angiver, at denne enhed er omfattet af direktiv

2012/19/EU. Dette direktiv fastslår, at man ved slutningen af denne enheds levetid ikke må bortskaffe den sammen med det normale husholdningsaffald, men skal aflevere den hos specielt udstyrede indsamlingssteder, på genbrugspladser eller til affaldshåndteringsvirksomheder. Skån miljøet og bortskaf sagkyndigt.

Batterier, genopladelige eller ej, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller, og er derfor underlagt den samme håndtering som farligt affald. Tungmetallernes kemiske symboler er som følger: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Bortskaf derfor brugte eller defekte batterier/genopladelige batterier på et kommunalt indsamlingssted i overensstemmelse med EU-forordning 2023/1542.



Yderligere informationer om bortskaffelse af det udtjente apparat kan indhentes hos kommunen. Bortskaf apparatet og emballagen på en miljøvenlig måde. Opbevar emballagematerialer (som f.eks. folieposer) utilgængeligt for børn.



Vær opmærksom på emballagematerialernes mærkning under affaldssorteringen. Disse er markeret med forkortelser (a) og tal (b), der har følgende betydning: 1-7: Kunststoffer / 20-22: Papir og pap / 80-98: Kompositmaterialer.

Produktet og emballagematerialerne kan genbruges, hvorfor du bedes bortskaffe dem separat for at opnå en bedre affaldshåndtering.

Oplysninger om garanti og servicehåndtering

Varen er fremstillet med største omhu og under løbende kontrol. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH yder private slutkunder tre års garanti på varen fra købsdato (Garantifrist) i henhold til følgende bestemmelser. Garantien gælder kun for materiale- og fremstillingsfejl. Garantien dækker ikke dele, der udsættes for normal slidage og derfor må betragtes som sliddele (f.eks. batterier) eller skrøbelige dele såsom afbrydere eller dele, der er fremstillet af glas.

Garantien kan ikke gøres gældende, hvis varen er blevet anvendt ukorrekt eller uagtsomt eller til andre formål end det tilsigtede eller i det tilsigtede omfang. Garantien bortfalder ligeledes ved manglende overholdelse af anvisningerne i betjeningsvejledningen. Kunden skal kunne påvise, at der er tale om materiale- eller fremstillingsfejl og ikke fejl som følge af ovenstående omstændigheder. Garantien kan kun gøres gældende i garantiperioden mod fremvisning af original kvittering. Gem derfor den originale kvittering. Garantiperioden forlænges ikke i tilfælde af reparation i henhold til garantien, den lovpligtige garanti eller pr. kulance. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

I tilfælde af klager er det muligt at kontakte nedenstående servicelinje eller kontakte os pr. e-mail. Ved garantisager vil vi efter eget skøn reparere varen uden beregning, ombytte varen eller refundere købsprisen. Der er ingen yderligere rettigheder under garantien.

Dine lovmæssige rettigheder, herunder navnlig garantikrav over for sælger, indskrænkes ikke som følge af denne garanti.

Afvikling i t de af garantikrav

For at sikre en hurtig bearbejdning af Deres anliggende, følg venligst følgende anvisninger:

- Hav venligst kassebon og artikelnummer (f.eks. IAN 123456_7890) klar som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Artikelnummeret kan findes på typeskiltet på artiklen, en gravering på artiklen, titelbladet i vejledningen (nederst til venstre) eller klistermærket på artiklens bagside eller underside.
- Skulle der opstår funktionsfejl eller andre mangler, kontakt i første omgang nedenfor nævnte serviceafdeling telefonisk eller brug vores kontaktformular, som kan findes på parkside-diy.com i kategorien Service.
- En artikel, der er registreret som defekt, kan sendes portofrit til den meddelte serviceadresse med vedlagt købsbevis (kassebonen) og med oplysning om, hvad manglen består i, og hvornår den opstod.

IAN: 537357_2510

 Kundeservice, Danmark
Telefon: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com
Sæde: Tyskland

Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Løsning
LED'en blinker hurtigt i ca. 5 sekunder.	Batterierne er svage.	Udskift batterierne.
Vandet flyder ikke.	Batterierne er flade.	Udskift batterierne.
	Vandtrykket er ikke tilstrækkeligt højt.	Skrú helt op for vandhanen.
	Vandingsprogrammet blev ikke indstillet korrekt.	Juster vandingsintervallet såvel som vandingstiden.
	Drejeknappen står på "OFF".	Vælg et vandingsinterval.



Leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e conservarle.

Utilizzare l'articolo solo nel modo descritto e per i campi di impiego indicati.

Contenuto della fornitura/ descrizione dei componenti

1 x computer per irrigazione (1)
 adattatore per rubinetto (1a)
 filtro (1b)
 raccordo per tubo (1c)
 coperchio (1d)
 manopola (1e, 1f)
 LED (1g)
 vano batterie (1h)
 2 x pila (1,5 V $\equiv$ LR03, AAA) (2)
 1 x istruzioni d'uso

Dati tecnici

Intervallo di temperatura dell'acqua:
 da 3 °C a 50 °C
 Pressione di esercizio: max. 4 bar
 Pressione di esercizio necessaria lato
 ingresso: min. 0,5 bar
 Tempo di irrigazione: max. 60 minuti
 Portata: 35 l/min
 Adattatore per rubinetto:
 da 33,3 mm a 26,5 mm (da G1" a G $\frac{3}{4}$ ")
 Alimentazione a pile:
 2 x 1,5 V $\equiv$ LR03, AAA
 $\equiv$ Simbolo di tensione continua

CE Con la presente, Delta-Sport Handelskontor GmbH dichiara che questo articolo è conforme ai requisiti di base e alle altre disposizioni vigenti.

 Data di produzione
 (mese/anno): 03/2026

Uso conforme alla destinazione

Il presente articolo serve all'irrigazione automatica controllata in ambienti aperti. L'articolo è destinato unicamente all'uso privato e non a fini commerciali.

IP65  A prova di polvere e protetto contro gli spruzzi d'acqua



Questo simbolo indica che l'articolo è resistente ai raggi UV.



Questo simbolo indica che l'articolo è resistente agli agenti atmosferici.



Questo simbolo indica che non è consentito utilizzare l'articolo per prelevare acqua potabile.



Questo simbolo indica un raccordo a innesto rapido e semplice da maneggiare.

Indicazioni di sicurezza

- Questo articolo può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con abilità fisiche, sensoriali o cognitive limitate o scarsa esperienza e conoscenza solo sotto sorveglianza oppure se sono state istruite sul relativo uso sicuro e hanno compreso i rischi derivanti dallo stesso. I bambini non devono giocare con l'articolo. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- L'articolo non è un giocattolo.
- LED non sostituibile.

Pericolo di morte!

- Non lasciare il materiale di imballaggio alla portata di bambini non sorvegliati. Rischio di soffocamento.

Pericolo di lesioni!

- **AVVERTENZA!** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che tutte le parti dell'articolo siano integre e montate secondo le istruzioni d'uso. In caso di montaggio improprio può sussistere il pericolo di lesioni.

- Prima dell'uso, non dirigere su persone, animali o piante acqua particolarmente surriscaldata o stagnante da tempo che potrebbe trovarsi all'interno del tubo.



AVVERTENZA!

Non idoneo al prelievo di acqua potabile.

- **AVVERTENZA!** Non orientare il getto d'acqua verso persone o animali.

AVVERTENZA!



Non orientare il getto d'acqua verso apparecchiature elettriche. Sussiste il pericolo di folgorazione.

- Solo per uso in ambienti esterni.
- Non apportare modifiche all'articolo.
- Prima di ogni uso, controllare se l'articolo presenta danni o segni d'usura. Utilizzare l'articolo solo se in perfette condizioni.

Evitare danni agli oggetti!

- Montare e smontare l'articolo soltanto quando il rubinetto è chiuso.
- Smontare l'articolo e asciugarlo sempre accuratamente prima di aprire il vano batterie.
- Fare attenzione ai dati relativi alla temperatura dell'acqua e alla pressione di esercizio (vedere "Dati tecnici").
- Collegare all'articolo soltanto tubi flessibili compatibili e non danneggiati.
- Pulire di tanto i raccordi per mantenere la tenuta stagna.

Avvertenze sulle pile!

- Togliere le pile una volta scariche o in caso di prolungato inutilizzo dell'articolo.
- Non utilizzare tipi o marche di pile diversi, né pile nuove e usate insieme o pile di capacità diverse, poiché potrebbero perdere liquido e causare danni.
- Quando si inseriscono le pile, fare attenzione alla polarità (+/-).
- Sostituire contemporaneamente tutte le pile e smaltire quelle vecchie secondo le disposizioni di legge.
- Avvertenza! Non è consentito ricaricare le pile o riattivarle con altri mezzi, smontarle, gettarle nel fuoco o cortocircuitarle.
- Conservare sempre le pile fuori della portata dei bambini.
- Non usare pile ricaricabili.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- Se necessario, pulire i contatti delle pile e dell'apparecchio prima di inserire le pile.
- Non esporre le pile a condizioni estreme (ad es. termosifoni o raggi diretti del sole). In caso contrario aumenta il rischio di fuoriuscita di liquido.

- Avvertenza. Smaltire tempestivamente le pile usate. Tenere pile nuove e usate fuori dalla portata dei bambini. In caso di sospetta ingestione o penetrazione delle pile nel corpo, richiedere immediatamente assistenza medica.

Pericolo!

- Trattare con estrema cautela una pila danneggiata o che perde liquido e smaltirla al più presto nel rispetto delle norme. Per farlo indossare dei guanti.
- Se si entra in contatto con l'acido della pila, lavare il punto interessato con acqua e sapone. Se l'acido della pila entra in contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua e richiedere immediatamente assistenza medica.
- Non cortocircuitare i morsetti.

Inserimento/sostituzione delle pile (fig. C)

AVVERTENZA! Per evitare danni meccanici ed elettrici, attenersi alle seguenti istruzioni.

Per inserire/sostituire le pile (2), procedere come mostrato nella fig. C.

Nota: il montaggio dell'articolo richiede un cacciavite adatto (non incluso nel contenuto della fornitura).

Nota: premere entrambe le levette laterali di sblocco ed estrarre il vano batterie (1h).

Nota: prestare attenzione al polo positivo/negativo delle pile e all'inserimento corretto. Le pile devono trovarsi completamente all'interno del relativo vano.

Nota: quando si inseriscono le pile, il LED (1g) lampeggia una volta. Quando la carica delle pile è bassa, il LED lampeggia rapidamente per ca. 5 secondi.

Montaggio (fig. A)

Nota: l'articolo è dotato di un raccordo per tubo per i comuni sistemi di tubi. Se necessario, presso i rivenditori specializzati sono disponibili degli adattatori.

1. Avvitare l'adattatore per rubinetto (1a) al rubinetto.

Nota: accertarsi che il filtro sia posizionato (1b) correttamente.

2. Avvitare il raccordo per tubo (1c) alla centralina di irrigazione (1).

3. Collegare un tubo flessibile del sistema di irrigazione (non incluso nel contenuto della fornitura) al raccordo per tubo.

Nota: il raccordo del tubo deve inserirsi in modo udibile.

4. Verificare che siano ben saldi.

5. Iniziare aprendo solo leggermente il rubinetto dell'acqua e aumentare la pressione in maniera uniforme.

6. Interrompere l'alimentazione dell'acqua chiudendo il rubinetto quando l'articolo non serve più.

Configurare l'irrigazione (fig. B)

1. Aprire il coperchio (1d) (fig. A).

Nota: l'irrigazione viene regolata mediante una combinazione delle impostazioni di intervallo e durata di irrigazione.

2. Selezionare con la manopola sinistra (1e) un intervallo di irrigazione, ad es. "2d" per procedere all'irrigazione ogni due giorni.

- Possibili intervalli di irrigazione: 8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
- Ruotare la manopola in posizione "OFF" per spegnere la centralina di irrigazione.
- Ruotare la manopola in posizione "5 min/stop" per avviare un programma breve che irriga per 5 minuti e poi si spegne automaticamente.

3. Selezionare con la manopola destra (1f) una durata di irrigazione, ad es. "15" per irrigare per 15 minuti.

Impostazioni possibili:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 minuti

Nota: il LED (1g) lampeggia brevemente ogniqualvolta vengono modificate le impostazioni.

Nota: l'irrigazione si attiva automaticamente secondo le impostazioni selezionate.

Conservazione, pulizia

- In caso di mancato utilizzo, riporre l'articolo a temperatura ambiente senza pile in un luogo asciutto e pulito.
- L'articolo deve essere riposto completamente asciutto e senza residui di acqua per evitare la formazione di muffa.
- Prima di procedere alla pulizia, spegnere l'articolo.
- Pulire l'articolo con un panno leggermente umido che non lasci pelucchi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole con setole in metallo o nylon o strumenti di pulizia affilati o metallici come coltelli, spatole dure e simili, in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

Smaltimento



Il simbolo accanto indica che questa apparecchiatura è soggetta alla Direttiva 2012/19/UE. Questa

direttiva prevede che alla fine del suo periodo di impiego non sia consentito smaltire questa apparecchiatura insieme ai normali rifiuti domestici, bensì presso centri di raccolta appositamente allestiti, presso strutture di riciclaggio dei materiali oppure presso aziende di smaltimento. Rispettate l'ambiente e smaltite i rifiuti correttamente.

Le batterie non devono essere smaltite come rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti tossici e sono soggetti a un trattamento speciale dei rifiuti. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Pertanto, smaltire le batterie usate o difettose presso un punto di raccolta comunale in conformità al Regolamento UE 2023/1542.



Presso la propria amministrazione comunale o cittadina è possibile ottenere ulteriori informazioni sullo smaltimento dell'apparecchiatura usata. Smaltire l'apparecchiatura e la confezione nel rispetto dell'ambiente. Conservare i materiali della confezione (come ad es. i sacchetti) in modo che non siano raggiungibili per i bambini.



Si noti la marcatura dei materiali di imballaggio durante la separazione dei rifiuti, questi sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materiali plastici / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi. L'articolo e i materiali di imballaggio sono riciclabili, smaltirli separatamente per una migliore gestione dei rifiuti.

Avvertenze sulla garanzia e sulla gestione dei servizi di assistenza

L'articolo è stato prodotto con la massima cura e sotto un continuo controllo. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH concede ai client finali privati, su questo articolo, tre anni di garanzia dalla data di acquisto (termine di garanzia) sulla base delle seguenti disposizioni.

*La garanzia vale solo per i vizi di materiale e di lavorazione. La garanzia non si estende alle parti soggette ad un normale degradamento e che siano quindi da considerarsi come pezzi soggetti a usura (p. es. le batterie) né ai pezzi fragili come ad es. interruttori oppure pezzi in vetro.

**La garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché a danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Dalla presente garanzia sono escluse le richieste legate a casi di utilizzo non conforme oppure di abuso dell'articolo, oppure di utilizzo avvenuto non nell'ambito delle condizioni previste oppure del campo di impiego previsto, oppure in caso di non osservanza delle direttive riportate nelle istruzioni d'uso, a meno che il cliente non dimostri che sussista un vizio di materiale o di lavorazione che non sia riconducibile ad una delle circostanze riportate sopra. Le richieste di garanzia possono essere avanzate solo entro il relativo termine, su presentazione dello scontrino originale di acquisto. Si prega quindi di conservare lo scontrino originale. Il termine di garanzia non sarà prolungato a seguito di eventuali riparazioni effettuate sulla base della garanzia, della garanzia obbligatoria prevista per legge oppure di accondiscendenza. Ciò vale anche per le parti sostituite oppure riparate. In caso di contestazione rivolgersi dapprima alla hotline di assistenza sotto indicata oppure mettersi in contatto con noi via e-mail. Laddove sussista un caso coperto dalla garanzia, l'articolo sarà – a nostra discrezione – da noi riparato gratuitamente, sostituito oppure sarà rimborsato il prezzo di acquisto.

Non sussistono ulteriori diritti derivanti dalla garanzia. I vostri diritti giuridici, in particolare i diritti di garanzia obbligatoria prevista dalla legge nei confronti del relativo venditore, non sono limitati dalla presente garanzia.

Evasione delle richieste di garanzia

Affinché la vostra richiesta di garanzia sia evasa rapidamente, attenersi alle seguenti indicazioni:

Conservare lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 123456_7890) per dimostrare l'acquisto e indicarli a ogni richiesta.

Il codice articolo si trova sulla targhetta di tipo dell'articolo, è incisa sull'articolo, indicata sulla pagina iniziale delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo posto sul retro o nella parte inferiore dell'articolo.

In caso di anomalie di funzionamento o altri difetti, contattare innanzitutto il reparto di assistenza indicato di seguito al telefono oppure compilando il modulo di contatto su parksidediy.com nella sezione Assistenza.

Allegando la prova di acquisto (scontrino) e descrivendo il difetto e il modo in cui si è presentato, potrete spedire gratuitamente l'articolo all'indirizzo dell'assistenza che vi verrà indicato.

IAN: 537357_2510

 Assistenza clienti Svizzera
Telefono: 0800563601

 Assistenza clienti Italia
Telefono: 800172663

 Assistenza clienti Malta
Telefono: 80065168

Modulo di contatto su parksidediy.com

Sede: Germania

Risoluzione degli errori

Errore	Possibile causa	Soluzione
Il LED lampeggia rapidamente per ca. 5 secondi.	Le pile stanno per esaurirsi.	Sostituire le pile.
L'acqua non scorre.	Le pile sono scariche.	Sostituire le pile.
	La pressione dell'acqua non è sufficiente.	Aprire completamente il rubinetto dell'acqua.
	Il programma di irrigazione non è stato impostato correttamente.	Regolare l'intervallo e la durata dell'irrigazione.
	La manopola è su "OFF".	Selezionare un intervallo di irrigazione.



Olvassa el figyelmesen a következő használati útmutatót, és őrizze meg azt. A terméket kizárólag a meghatározott módon és a felhasználási célnak megfelelően használja.

A csomag tartalma/a termék részei

- 1 x öntözésidőzítő (1)
 - vízcsapra való adapter (1a)
 - szűrő (1b)
 - tömlővég-csatlakozó (1c)
 - fedél (1d)
 - beállítótárcsa (1e, 1f)
 - LED (1g)
 - elemtartó rekesz (1h)
- 2 x elem (1,5 V === LR03, AAA) (2)
- 1 x használati útmutató

Műszaki adatok

Víz hőmérséklet-tartomány: 3 °C és 50 °C között

Üzemi nyomás: max. 4 bar

Szükséges üzemi nyomás a bemeneti oldalon: min. 0,5 bar

Öntözési időtartam: max. 60 perc

Átfolyó vízmennyiség: 35 l/min

Vízcsapra való adapter:

33,3 mm-ről 26,5 mm-re (G1"-ról G¾"-ra)

Elemes energiaellátás:

2 x 1,5 V === LR03, AAA

=== Egyenfeszültség jele



A Delta-Sport Handelskontor GmbH kijelenti, hogy a termék megfelel az alapvető követelményeknek és az egyéb vonatkozó rendelkezéseknek.



Gyártási dátum (hónap/év):
03/2026

Rendeltetészerű használat

Ez a termék kültéri, automatizált öntözésvezérlésre szolgál. A termék csak magáncélú felhasználásra alkalmas, üzleti, kereskedelmi célú használatra nem.

IP65



Pormentes és vízugár ellen védett



Ez a jel arra utal, hogy a termék UV-álló.



Ez a jel arra utal, hogy a termék időjárásálló.



Ez a jel arra utal, hogy a termék nem használható ivóvíz-vetelezésre.



Ez a jel arra utal, hogy a tömlő könnyen kezelhető, dugaszolható csatlakozóval csatlakoztatható a vízcsapra.

Biztonsági utasítások

- A terméket csak akkor használhatják gyerekek (8 éves kortól) és olyan személyek, akik nincsenek fizikai, érzékszervi vagy mentális

képességeik teljes birtokában, illetve akik híján vannak a tapasztalatoknak és tudásnak, ha felügyeletet kapnak vagy a termék biztonságos használatát elmagyarázták nekik és tisztában vannak az ebből eredő veszélyekkel. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. Tisztítást és felhasználó általi karbantartást gyermek felügyelet nélkül nem végezhet.

- A termék nem játékszer.
- A LED nem cserélhető.

Életveszély!

- Soha ne hagyjon gyermeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. Légutak külső elzáródása miatti fulladásveszély.

Balesetveszély!

- **FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést.
- Használat előtt mindig győződjön meg arról, hogy a termék minden része hibátlan, és a jelen használati útmutatónak megfelelően van összeszerelve. A szakszerűtlen összeszerelés balesetveszélyt okozhat.
- Használat előtt ne eressze rá az esetlegesen a vezetékben található, erősen felmelegedett vagy állott vizet személyekre, állatokra vagy növényekre.



FIGYELMEZTETÉS!

Nem ivóvíz!

- **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne irányítsa a vízsugarat személyekre vagy állatokra!

FIGYELMEZTETÉS!



Ne irányítsa a vízsugarat elektromos berendezésekre.

Áramütés veszélye áll fenn!

- Csak kültéri használatra alkalmas.
- A terméket nem szabad átalakítani, módosítani!
- Minden használat előtt ellenőrizze a termék épségét, illetve elhasználódását. A terméket csak kifogástalan állapotban szabad használni!

Előzze meg az anyagi károkat!

- A termék felszerelését és leszerelését kizárólag elzárt vízcsap mellett végezze.
- Mielőtt az elemtartó rekeszt kinyitná, mindig szerelje le a terméket, és törölje szárazra.
- Vegye figyelembe a vízhőmérsékletre és az üzemi nyomásra vonatkozó adatokat (lásd „Műszaki adatok”).
- A termékhez csak kompatibilis és sértetlen tömlőt csatlakoztasson.
- Időnként tisztítsa meg a csatlakozókat a tömítettség biztosítása érdekében.

Elemekre vonatkozó figyelmeztetések!

- Vegye ki az elemeket, ha lemerültek, vagy ha hosszabb ideig nem használja a terméket.
- Ne használjon különböző típusú, márkájú, új és használt vagy eltérő teljesítményű elemeket egyszerre, mert kifolyhatnak, és ezáltal kárt okozhatnak.
- Behelyezéskor ügyeljen a megfelelő polaritásra (+/-).
- Egyszerre cserélje ki az összes elemet, és előírászerűen selejtezze le a régiakat.
- Figyelmeztetés! Az elemeket tilos tölteni vagy más módon újraaktiválni, tilos őket szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni.
- Elemeket minden esetben csak gyermekek elől elzárt helyen tároljon.
- Ne használjon újratölthető elemeket!
- Tisztítást és felhasználó általi karbantartást gyermek felügyelet nélkül nem végezhet.
- Szükség esetén és behelyezés előtt tisztítsa meg az elem és a készülék érintkezőit.
- Ne tegye ki az elemeket szélsőséges feltételeknek (pl. hőszugárzó közelsége vagy közvetlen napsugárzás). Különben megnő a kifolyás veszélye.

- Figyelmeztetés. A használt elemeket haladéktalanul helyezze az erre a célra szolgáló hulladékgyűjtőbe. Az új és a használt elemeket tartsa távol a gyermekektől. Elemek lenyelése vagy azok szervezetbe jutásának gyanúja esetén azonnal orvoshoz kell fordulni.

Veszély!

- Rendkívül óvatosan kezelje a sérült vagy kifolyt elemet, és előírászerűen, azonnal helyezze az erre a célra szolgáló hulladékgyűjtőbe. Viseljen közben védőkesztyűt.
- Ha elemsavval érintkezik, vízzel és szappannal mossa le az érintett területet. Ha elemsav kerül a szemébe, vízzel mossa ki, és késedelem nélkül forduljon orvoshoz!
- A csatlakozó kapcsokat tilos rövidre zárni.

Elemek behelyezése/ cseréje (C ábra)

FIGYELMEZTETÉS! Vegye figyelembe a következő utasításokat a mechanikai és elektromos károk elkerülésére.

Az elemek (2) behelyezését és cseréjét a C ábrán látható módon végezze el.

Megjegyzés: a termék összeszereléséhez megfelelő csavarhúzó szükséges (a csomag nem tartalmazza).

Megjegyzés: nyomja össze mindkét oldalsó kioldókart, és húzza ki az elemtartó rekeszt (1h).

Megjegyzés: figyeljen az elemek pozitív/negatív pólusára és helyes berakásukra. Az elemeknek teljes méretükkel az elemtartóban kell elhelyezkedniük.

Megjegyzés: az elemek behelyezésekor a LED (1g) egyszer felvillan. Gyenge elemteljesítmény esetén a LED kb. 5 másodpercig gyorsan villog.

Összeszerelés (A ábra)

Megjegyzés: a termék rendelkezik tömlőcsatlakozóval a szokásos tömlőrendszerekhez. Szükség esetén csatlakozóadapterek a szakkereskedőknél beszerezhetők.

1. Csavarozza fel a vízcsapra való adaptert (1a) a vízcsapra.

Megjegyzés: ügyeljen arra, hogy a szűrő (1b) pontosan illeszkedjen.

2. Csavarozza fel a tömlővég-csatlakozót (1c) az öntözésvezérlőre (1).

3. Csatlakoztassa az öntözőrendszer locsolótömlőjét (a csomag nem tartalmazza) a tömlővég-csatlakozóra.

Megjegyzés: a tömlőcsatlakozónak hallhatóan be kell kattannia a helyére.

4. Ellenőrizze, hogy szorosan rögzült-e.

5. Először csak egy kicsit nyissa meg a vízcsapot, majd fokozatosan növelje a víznyomást.

6. A termék használata után állítsa le a vízellátást a vízcsap elzárásával.

Az öntözés beállítása (B ábra)

1. Nyissa fel a fedelet (1d) (A ábra).

Megjegyzés: az öntözés szabályozása az öntözés gyakoriságának és időtartamának együttes beállításával történik.

2. Válassza ki a bal oldali beállítótárcsával (1e) az öntözés gyakoriságát, pl. „2d” a kétnaponkénti öntözéshez.

- Lehetséges öntözési gyakoriság: 8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
- Az öntözésvezérlő kikapcsolásához forgassa a beállítótárcsát az „OFF” állásba.
- Forgassa a beállítótárcsát az „5 min/stop” állásba egy rövid program indításához, amely azonnal elindít egy 5 perces öntözést, majd automatikusan leáll.

3. Válassza ki a jobb oldali beállítótárcsával (1f) az öntözés időtartamát, pl. „15” a 15 perces öntözéshez.

Lehetséges beállítások:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 perc

Megjegyzés: a LED (1g) röviden felvillan az öntözési beállítások minden módosításakor.

Megjegyzés: az öntözés a kiválasztott öntözési beállításoknak megfelelően automatikusan elindul.

Tárolás, tisztítás

- A terméket mindig száraz, tiszta és szobahőmérsékletű helyen tárolja elemek nélkül, ha azt nem használja.
- A terméket teljesen szárazon, maradék víz nélkül kell tárolni, hogy a penészesedés elkerülhető legyen.
- A terméket a tisztításhoz ki kell kapcsolni.
- Enyhén nedves, szőszmentes törölkendővel tisztítsa meg a terméket.
- A tisztításhoz ne használjon semmilyen maró hatású tisztítószeret, fém- vagy nejloncsörtejtű kefét, valamint éles vagy fémből készült tárgyakat, mint például kést, kemény spatulyát és hasonlókat. Ezek károsíthatják a felületet.

Tudnivalók a hulladékkezelésről



Az oldalsó szimbólum azt jelzi, hogy a készülék a 2012/19/EU irányelv

hatálya alá tartozik. Ez az irányelv kimondja, hogy ezt a készüléket a hasznos élettartamának végén nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem a speciálisan erre a célra kialakított gyűjtőhelyeken, újrahasznosító központokban vagy hulladékfeldolgozóknál kell leadni őket. Óvja a környezetet és ártalmatlanítsa szakszerűen a terméket.

Az elemeket/akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékokkal együtt kidobni. Ugyanis mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak, ami a különleges hulladékkezeléshez tartozik. A nehézfémek vegyjelei: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért a használt vagy meghibásodott elemeket/akkumulátorokat a 2023/1542/EU rendeletnek megfelelően a települési gyűjtőhelyen kell ártalmatlanítani.



Az elhasználadott készülék ártalmatlanításával kapcsolatos további információkat a települési vagy városi önkormányzattól tudhatja meg. A készüléket és a csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. A csomagolóanyagokat (például fóliataskákat) tartsa távol a gyermekektől.



A szelektív hulladékgyűjtés során vegye figyelembe a csomagolóanyagokon lévő jelzéseket, ahol a rövidítések (a) és számok (b) jelentése: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

A termékek és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók, ezért a jobb hulladékkezelés érdekében külön gyűjtse ezeket.

A garanciával és a szerviz lebonyolításával kapcsolatos útmutató

A termék nagy gondossággal és állandó ellenőrzés mellett készült. A DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH privát végső felhasználóknak a vásárlás dátumától számított három év (garancia időtartama) garanciát ad erre a termékre a következő rendelkezések szerint. A garancia csak anyaghibára és feldolgozási hibára érvényes. A garancia nem terjed ki a szokásos elhasználódásnak kitett, ezért kopó alkatrésznek tekintendő alkatrészekre (pl. elemek), valamint a törékeny alkatrészekre sem, például a kapcsolókra vagy az üvegből készült alkatrészekre.

Kizárásra kerül a garanciaigény, ha a terméket szakszerűtlenül vagy helytelenül, nem rendeltetésszerűen vagy nem az előírt használati körben használták, vagy figyelmen kívül hagyták a kezelési útmutató előírásait, kivéve, ha a végső felhasználó bizonyítja, hogy olyan anyag- vagy feldolgozási hiba áll fenn, amely nem a fent említett körülmények valamelyikéből ered.

A garanciaigény csak a garancia időtartamán belül, az eredeti pénztári bizonylat bemutatásával érvényesíthető. Ezért kérjük, őrizze meg az eredeti pénztári bizonylatot.

A garancia, a törvényes garancia vagy a méltányosság alapján végzett esetleges javítások a garancia időtartamát nem hosszabbítják meg. Ez vonatkozik a kicserélt és javított alkatrészekre is. Kérjük, hogy reklamáció esetén először az alábbi szervizvonalat hívja, vagy e-mailen keressen minket. Garanciális esetekben a terméket saját döntésünk alapján ingyenesen megjavítjuk, kicseréljük vagy megtérítjük a vételárat. A garanciából további jogok nem következnek. A jelen garancia nem korlátozza az Ön törvényes jogait, különösen a mindenkori értékesítővel szembeni garanciaigényét.

Teendők garanciaigény esetén

Kérelme gyors feldolgozása érdekében, kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

- Kérjük, hogy minden ügyintézésnél legyen kéznél a vásárlást igazoló bizonylat és a cikkszám (pl. IAN 123456_7890).
- A cikkszám a terméken lévő típus-tábláról, a cikken lévő gravírozásról, az útmutató címlapjáról (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricáról olvasható le.

- Működési hibák vagy egyéb meghibásodások esetén, kérjük, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizzel telefonon, vagy használja kapcsolatfelvételi űrlapunkat, amelyet a parkside-diy.com oldalon a Szerviz kategóriában talál.
- Ha egy termék hibásnak bizonyul, akkor azt, a vásárlást igazoló bizonylattal (blokk), valamint a hiba leírásával és a hibafellépés időpontjának megadásával együtt, ingyenesen elküldheti a megadott szervizcímre.

IAN: 537357_2510

 Magyarországi ügyfélszolgálat
Telefonszám: 0680021647

Kapcsolatfelvételi űrlap a
parkside-diy.com oldalon
Székhely: Németország

Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A LED kb. 5 másodpercig gyorsan villog.	Az elemek merülnek.	Cserélje ki az elemeket.
Nem folyik a víz.	Az elemek lemerültek.	Cserélje ki az elemeket.
	Nem elég nagy a víznyomás.	Nyissa ki teljesen a vízcsapot.
	Az öntözési program nem lett megfelelően beállítva.	Állítsa be pontosan az öntözés gyakoriságát és időtartamát.
	A beállítótárcsa „OFF” állásban van.	Válasszon ki egy öntözési gyakoriságot.



Leia atentamente o seguinte manual de utilização e guarde-o. Utilize o artigo apenas da forma descrita e para as aplicações indicadas.

Volume de fornecimento/ descrição das peças

- 1 programador de rega (1)
- adaptador para torneira (1a)
- filtro (1b)
- ligação de mangueira: (1c)
- tampa (1d)
- regulador rotativo (1e, 1f)
- LED (1g)
- compartimento das pilhas (1h)
- 2 pilhas (1,5 V === LR03, tipo AAA) (2)
- 1 manual de utilização

Dados técnicos

Intervalo de temperaturas da água:
3°C a 50°C

Pressão de serviço: máx. 4 bar

Pressão de serviço necessária do lado de
entrada: pelo menos 0,5 bar

Tempo de rega: máx. 60 mín.

Vazão: 35 l/min

Adaptador para torneira:

33,3 mm a 26,5 mm (G1" a G¾")

Alimentação de energia da pilha:

2 x 1,5 V === LR03, AAA

=== Símbolo para corrente contínua



A Delta-Sport Handelskontor GmbH declara que este artigo se encontra em conformidade com os requisitos essenciais e os demais regulamentos relevantes.



Data de fabrico
(mês/ano): 03/2026

Utilização prevista

Este artigo serve para a rega controlada e automática em espaços exteriores. O artigo destina-se apenas a utilização privada e não comercial.



Protegido contra o pó e contra jatos de água



Este símbolo indica que o artigo é resistente aos raios UV.



Este símbolo indica que o artigo é resistente às intempéries.



Este símbolo indica que o artigo não está autorizado a ser utilizado para a captação de água potável.



Este sinal indica uma ligação de encaixe fácil de utilizar.

Instruções de segurança

- Este artigo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do artigo e dos perigos resultantes. As crianças não poderão brincar com o artigo. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- O artigo não é um brinquedo.
- As lâmpadas LED não são substituíveis.

Perigo de morte!

- Nunca deixe crianças sem supervisão com o material de embalagem. Existe risco de sufocamento.

Perigo de ferimentos!

- **ADVERTÊNCIA!** Leia todas as instruções de segurança e instruções gerais.
- Antes de utilizar, certifique-se de que todas as peças do artigo estão intactas e montadas de acordo com este manual de utilização. Existe perigo de ferimentos no caso de uma montagem incorreta.

- Antes da utilização, não direcione água que esteja muito quente ou que tenha estado parada durante muito tempo e que possa estar na tubagem, para pessoas, animais ou plantas.



ADVERTÊNCIA!

A água utilizada não é potável!

- **ADVERTÊNCIA!** Nunca aponte o jato de água para pessoas ou animais!

ADVERTÊNCIA!



Nunca aponte o jato de água para equipamentos elétricos. Existe perigo de choque elétrico!

- O artigo apenas é adequado para uma utilização em áreas exteriores.
- Não devem ser realizadas quaisquer modificações no artigo!
- Antes de cada utilização, verifique se o artigo apresenta danos ou desgaste. O artigo deve ser utilizado apenas em bom estado!

Prevenção de danos materiais!

- Monte e desmonte o artigo somente se a torneira estiver fechada.
- Desmonte o artigo seque-o sempre antes de abrir o compartimento das pilhas.
- Observe as indicações referentes à temperatura da água e à pressão de serviço (ver “Dados técnicos”).
- Conecte ao artigo somente tubagens compatíveis e não danificadas.

- Limpe regularmente as conexões para garantir a estanqueidade.

Aviso relativo às pilhas!

- Remova as pilhas se estiverem gastas ou se não utilizar o artigo por um longo período.
- Não utilize diferentes tipos ou marcas de pilhas, não misture pilhas novas e usadas ou pilhas com diferentes capacidades, uma vez que pode ocorrer o derrame destas e, deste modo, causar danos.
- Observe a polaridade (+/-) ao inserir as pilhas.
- Substitua todas as pilhas simultaneamente e elimine as pilhas usadas de acordo com as normas.
- Advertência! As pilhas não podem ser carregadas ou reativadas com outros meios, não podem ser desmanteladas, não podem ser atiradas para o fogo ou curto-circuitadas.
- Guarde as pilhas sempre fora do alcance das crianças.
- Não utilize pilhas recarregáveis!
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Se necessário, limpe os contactos das pilhas e do aparelho antes de as inserir.

- Não exponha as pilhas a condições extremas (por exemplo, elementos de aquecimento ou radiação solar direta). Caso contrário, existe perigo elevado de derrame.

- Atenção. Elimine imediatamente quaisquer pilhas esgotadas. Mantenha as pilhas novas e usadas fora do alcance das crianças.

Se suspeitar que as pilhas foram engolidas ou penetraram no corpo de outra forma, obtenha assistência médica imediata.

Perigo!

- Manuseie uma pilha danificada ou com líquido derramado com cuidado redobrado e elimine-a imediatamente de acordo com as normas. Para isso, use luvas.
- Caso tenha tocado em ácido da pilha, lave o ponto de contacto afetado com água e sabão. Caso tenha entrado ácido da pilha para os olhos, lave-os com água e consulte imediatamente um médico!
- Os terminais de ligação não podem ser curto-circuitados.

Colocação/substituição das pilhas (Fig. C)

ATENÇÃO! Observe as seguintes instruções para evitar danos mecânicos e elétricos.

Para inserir e substituir as pilhas (2), proceda de acordo com a Fig. C.

Nota: é necessária uma chave de fendas adequada (não incluída no volume de fornecimento).

Nota: pressione ambas as alavancas laterais de desbloqueio e retire o compartimento das pilhas (1h).

Nota: tenha atenção aos polos mais/menos das pilhas e à inserção correta. As pilhas devem ficar devidamente encaixadas no respetivo suporte.

Nota: quando as pilhas são inseridas, o LED (1g) pisca uma vez. Se a potência das pilhas for fraca, o LED pisca rapidamente durante aprox. 5 segundos.

Montagem (Fig. A)

Nota: o artigo possui uma ligação de mangueira para sistemas de mangueira convencionais. Se necessário, estão disponíveis adaptadores em lojas especializadas.

1. Enrosque o adaptador para torneira (1a) à torneira.

Nota: certifique-se de que o filtro esteja bem colocado (1b).

2. Aparafuse a ligação de mangueira (1c) ao computador para rega (1).
 3. Conecte uma mangueira do sistema de rega (não incluída no volume de fornecimento) à ligação de mangueira.
- Nota:** a ligação de mangueira tem de encaixar de forma audível.
4. Verifique o assentamento firme.
 5. Abra a torneira apenas um pouco no início e aumente a pressão da água de modo uniforme.
 6. Desligue o abastecimento de água, fechando a torneira, quando já não precisar de usar o artigo.

Configurar a rega (Fig. B)

1. Abra a tampa (1d) (Fig. A).

Nota: a rega é regulada através da combinação das definições para o intervalo e a duração da rega.

2. Com o regulador rotativo esquerdo (1e) selecione um intervalo de rega, p. ex. „2d“ para regar a cada dois dias.
 - Intervalos de rega possíveis: 8 h, 12 h, 24 h, 2d, 3d, 5d, 7d
 - Rode o regulador rotativo para a posição „OFF“ para desligar o computador de rega.
 - Rode o botão giratório para a posição «5 min/stop» para iniciar um programa de curta duração que rega imediatamente durante 5 minutos e, em seguida, pára automaticamente.

3. Com o regulador rotativo direito (1f) selecione uma duração de rega, p. ex. „15“ para regar durante 15 minutos.

Ajustes possíveis:

1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 60 minutos

Nota: o LED (1g) pisca brevemente a cada alteração dos ajustes de rega.

Nota: a rega é iniciada automaticamente de acordo com os ajustes de rega selecionados.

Armazenamento e limpeza

- Se não utilizar o artigo, guarde-o sempre seco, limpo e sem pilhas à temperatura ambiente.
- Para evitar o aparecimento de bolores, o artigo deve ser guardado completamente seco e sem resíduos de água.
- Para a limpeza é necessário desligar o artigo.
- Limpe o artigo com um pano ligeiramente húmido e que não desfie.
- Não use produtos de limpeza agressivos, escovas com cerdas de metal ou nylon nem objetos de limpeza com arestas vivas ou metálicos, tais como facas, espátulas duras e similares. Tais objetos podem danificar as superfícies.

Instruções para a eliminação



O símbolo representado indica que este aparelho está sujeito ao disposto na

diretiva 2012/19/UE.

Esta diretiva refere que não deve eliminar este aparelho, no fim da respetiva vida útil, juntamente com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo em centros de recolha, centros de reciclagem ou empresas de eliminação estabelecidos para tal. Proteja o ambiente e proceda a uma eliminação correta.

As pilhas/baterias não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Podem conter metais pesados tóxicos e devem ser submetidas a um tratamento de resíduos perigosos.

Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Por conseguinte, elimine as pilhas/baterias recarregáveis usadas ou defeituosas num ponto de recolha municipal, em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 2023/1542.



Consulte a sua câmara municipal ou a sua junta de freguesia para obter outras informações para a eliminação do aparelho fora de uso. Elimine o aparelho e a embalagem de forma ambientalmente correta. Mantenha os materiais da embalagem (como, por ex. saco de película) fora do alcance das crianças.



No momento da separação de resíduos, tenha em atenção a identificação do material de embalagem, a qual é composta por abreviaturas (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: plásticos / 20-22: papel e cartão / 80-98: materiais compostos.

O artigo e os materiais de embalagem são recicláveis, como tal, elimine-os de forma separada com vista a um melhor tratamento de resíduos.

Indicações sobre a garantia e o processamento de serviço

O artigo foi produzido com grande cuidado e sob controlo permanente. A DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH concede aos consumidores finais deste artigo três anos de garantia a partir da data de compra (prazo de garantia) de acordo com as seguintes disposições. A garantia aplica-se apenas a defeitos de material e de fabrico. A garantia não se aplica a peças que estejam sujeitas a desgaste normal e que, por isso, são consideradas peças de desgaste (por ex. pilhas), nem a peças quebráveis, como interruptores ou peças fabricadas em vidro.

São excluídos qualquer direitos a esta garantia, caso o artigo seja usado de forma incorreta ou abusiva ou fora do âmbito da disposição prevista ou do âmbito de utilização previsto ou em caso de desrespeito das especificações do manual de operação, exceto se o consumidor final comprovar a existência de um defeito de material ou fabrico que não esteja relacionado com as circunstâncias acima mencionadas.

Os direitos de garantia apenas podem ser acionados dentro do prazo da garantia com a apresentação do comprovativo de compra original. Por esse motivo, deverá guardar o comprovativo de compra original. O prazo de garantia não é alargado em caso de eventuais reparações ao abrigo da garantia, termos legais de garantia ou carência. O mesmo se aplica a peças substituídas ou reparadas.

No caso de reclamações, contacte primeiro a linha de apoio indicada a seguir ou entre em contacto connosco por e-mail. Se for um caso de pedido de garantia, o artigo será reparado gratuitamente, substituído ou o valor da compra será reembolsado – de acordo com o nosso parecer. Não existem outros direitos decorrentes da garantia.

Os seus direitos legais legítimos, em especial os direitos de garantia perante o fabricante, não são limitados por esta garantia.

Segundo a DL 67/2003, com a troca do aparelho dá-se início a um novo prazo de garantia. Depois de expirada a garantia, eventuais reparações implicam o pagamento de custos.

Processamento em caso de reclamação da garantia

Para garantir um processamento rápido da sua questão, siga por favor as seguintes indicações:

- Em todos os contactos, tenha consigo o recibo e o número de referência (por ex. IAN 123456_7890) como comprovativo de compra.
- Encontra o número de referência na placa de identificação presente no artigo, numa gravação no artigo, na primeira página do seu manual (no lado inferior esquerdo) ou no autocolante no lado de trás ou de baixo do artigo.
- Em caso de erros de funcionamento ou de outros defeitos, contacte primeiro o departamento de assistência mencionado a seguir, através do telefone ou do nosso formulário de contacto que encontra em parkside-diy.com na categoria Assistência.

- Pode enviar o artigo considerado defeituoso, juntamente com o comprovativo de compra (recibo) e a indicação do defeito e do momento da sua ocorrência, com portes grátis para o endereço da assistência que lhe comunicado.

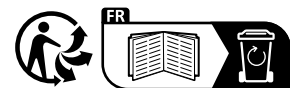
IAN: 537357_2510

 Serviço de apoio ao cliente Portugal
Telefone: 800849131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com
Sede: Alemanha

Eliminação de falhas

Falhas	Possíveis causas	Resolução
O LED pisca rapidamente durante aprox. 5 segundos.	As pilhas estão fracas.	Substitua as pilhas.
A água não flui.	As pilhas estão descarregadas.	Substitua as pilhas.
	A pressão da água é insuficiente.	Abra a torneira completamente.
	O programa de rega não foi configurado corretamente.	Adapte o intervalo de rega bem como a duração da mesma.
	O regulador rotativo está na posição "OFF".	Selecione um intervalo de rega.



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH

Wragekamp 6 • 22397 Hamburg
GERMANY



03/2026

Delta-Sport-Nr.: BC-17689

02/04/2026 / PM1:34

IAN 537357_2510

8



VON KINDERN FERNHALTEN
KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN
TENIR LES PILES HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS
BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN OPBERGEN
MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS
TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI
MANter FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS
OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN
SÄILYTETTÄVÄ LASTEN ULOTTUMATTOMISSA
FÖRVARAS UTMOM RÄCKHÅLL FÖR BARN
PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI
SAUGOTI NUO VAIKŲ
HOIA LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS



NICHT INS FEUER WERFEN
DO NOT DISPOSE OF IN FIRE
NE PAS JETER LES PILES AU FEU
NIET IN VUUR WERPEN
NO ARROJAR AL FUEGO
NON GETTARE NEL FUOCO
NÃO ATIRAR PARA O FOGO
MÅ IKKE KASTES I ILD
EI SAA HEITTÄÄ TULEEN
FÅR EJ KASTAS I ELD
NIE WRZUCAĆ DO OGNI
NEMESTI I UGNĪ
ĀRA VISKA TULLE



NICHT FALSCH EINLEGEN
DO NOT INSERT INCORRECTLY
NE PAS INSÉRER LES PILES DE MANIÈRE INCORRECTE
NIET VERKEERD INLEGGEN
NO INTRODUCIR INCORRECTAMENTE
NON INSERIRE IN MODO ERRATO
NÃO INSERIR INCORRETAMENTE
MÅ IKKE LÆGGES FORKERT I
EI SAA ASETTAA VÄÄRIN
FÅR EJ SÄTTAS I FELAKTIGT
NIE WKŁADAĆ NIEPOPRAWNIE
NEJDĚTI KLAIDINGAI
ĀRA SIESTA VALESTI



NICHT DEFORMIEREN ODER BESCHÄDIGEN
DO NOT DEFORM OR DAMAGE
NE PAS DÉFORMER/ENDOMMAGER LES PILES
NIET VERVORMEN/BESCHADIGEN
NO DEFORMAR/DANĀR
NON DEFORMARE / DANNEGGIARE
NÃO DEFORMAR/DANIFICAR
MÅ IKKE DEFORMERES/BESKADIGES
EI SAA VAURIOITTA MEKAANISESTI
FÅR EJ DEFORMERAS/SKADAS
NIE DEFORMOWAĆ/NIE USZKADZAĆ
NEDEFORMUOTI / NEPAŽEISTI
ĀRA DEFORMEERI/KAHJUSTA



NICHT ÖFFNEN ODER AUSEINANDERNEHMEN
DO NOT OPEN OR DISMANTLE
NE PAS OUVRIR OU DÉMANTELER LES PILES
NIET OPENEN/NIET DEMONTEREN
NO ABRIR/NO DESARMAR
NON APRIRE / SMONTARE
NÃO ABRIR NEM DESMONTAR
MÅ IKKE ÅBNES/SKILLES AD
EI SAA AVATA TAI PURKAA OSIIN
FÅR EJ ÖPPNAS ELLER DEMONTERAS
NIE ROZMONTOWYWAĆ
NEATIDARYTI / NEARDYTI
ĀRA AVA EGA VŌTA KOOST LAHTI



UNTERSCHIEDLICHE TYPEN UND MARKEN NICHT MITEINANDER MISCHEN
DO NOT MIX DIFFERENT TYPES OR BRANDS
NE PAS MÉLANGER DES MARQUES OU DES TYPES DE PILES DIFFÉRENTS
NOOIT VERSCHILLENDE SYSTEMEN, MERKEN EN TYPES GELIJKTIJDIG GEBRUIKEN
NO MEZCLAR SISTEMAS, MARCAS Y TIPOS DIFERENTES
NON UTILIZZARE CONTEMPORANEAMENTE SISTEMI, MARCHE E TIPI DIFFERENTI
NÃO MISTURAR DIFERENTES MARCAS OU TIPOS
BRUG ALDRIG FORSKELLIGE SYSTEMER, MÆRKER OG TYPER SAMTIDIGT
ÄLÄ KÄYTÄ SAMANAICAISESTI ERI TYYPPISIÄ TAI MERKKISIÄ PARISTOJA
BLANDA INTE OLIKA TYPER ELLER MÄRKEN
NIE ŁĄCZYĆ Z BATERIAMI INNYCH MAREK LUB RODZAJÓW
SKIRTINGŲ SISTEMŲ, PREKIŲ ŽENKLŲ IR TIPŲ NENAUDOTI KARTU
ĀRA KASUTA KORRAGA ERINEVAID SŪSTEEME, KAUBAMĀRKE EGA TŪŪPE

UZGLABĀT BĒRNIEM NEPIEĒJAMĀ VIETĀ
GYERMEKEK ELŐL ELZÁRVA TARTANDÓ
HRANITI ZUNAJ DOSEGA OTROK
UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ
UCHOVÁVAĤ MIMO DOSAHU DETÍ
ČUVATI IZVAN DOHVATA DJECE
DRŽATI VAN DOMAŠAJA DECE
MBAJENI LARG FĒMIJĒV
ЧУВАЈТЕ ПОДАЛЕКУ ОД ДОФАТ НА ДЕЦАТА
A SE ȚINE DEPARTE DE COPII
СЪХРАНЯВАЙТЕ НА МЯСТО, НЕДОСТЪПНО ЗА ДЕЦА
ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΟΝΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ

NEMEST UGUNĪ
NE DOBJA TŪZBE
NE METATI V OGENJ
NEHÁZEJTE DO OHNĚ
NEVHADZOVAĤ DO OHŇA
NE BACATI U VATRU
NE BACATI U VATRU
MOS E HIDHNI NË ZJARR
НЕ ФРЛАЈТЕ ВО ОГАН
A NU SE ARUNCĂ ÎN FOC
НЕ ХВЪРЛЯЙТЕ В ОГЪН
ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΦΩΤΙΑ

NEIEVĪTOT NEPAREIZI
NE HELYEZZE BE ROSSZ IRÁNYBAN
NE NARAČNO VSTAVLJATI
NEVKLÁDEJTE ŠPATNĚ
NEVKLADĀĤ NESPRÁVNE
NE UMETATI POGREŠNO
NE UMETATI POGREŠNO
MOS E FUTNI NĒ MĒNYRĒ JO KORREKTE
НЕ ПОСТАВУБАЈТЕ ПОГРЕШНО
A NU SE INTRODUCÉ GREȘIT
НЕ ПОСТАВЛЯЙТЕ НЕПРАВИЛНО
ΝΑ ΜΗΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΣΦΑΛΜΕΝΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

NEDEFORMĒT/NEBOJĀT
NE DEFORMÁLJA / NE SÉRTSE MEG
NE DEFORMIRATI/POŠKODOVATI
NEDEFORMUJTE/NEPOŠKOZUJTE
NEDEFORMOVAĤ/NEPOŠKODZOVAĤ
NE DEFORMIRATI/OŠTEČIVATI
NE DEFORMISATI/OŠTEČIVATI
MOS E DEFORMONI APO MOS E DĒMTONI
НЕ ИЗОБЛИЧУВАЈТЕ И НЕ ОШТЕТУВАЈТЕ
A NU SE DEFORMA SAU DETERIORA
НЕ ДЕФОРМИРАЙТЕ/НЕ ПОВРЕЖДАЙТЕ
ΜΗΝ ΠΑΡΑΜΟΡΦΩΝΕΤΕ/ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ

NEATVĒRT/NEIZJAUKT
NE NYISSA KI ÉS NE SZEDJE SZÉT
NE ODPİRATI/RAZSTAVLJATI
NEOTEVÍREJTE/NEROZEBÍREJTE
NEOTVÁRĀĤ/NEROZOBERAĤ
NE OTVARATI/RASTAVLJATI
NE OTVARATI/NE RASTAVLJATI
MOS E HAPNI APO ĆMONTONI
НЕ ОТВОРАЈТЕ И НЕ РАСКЛОПУВАЈТЕ
A NU SE DESCHIDE SAU DEZASAMBLA
НЕ ОТВАРЯЙТЕ/НЕ РАЗГЛОБЯВАЙТЕ
ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ / ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ

VIENTLAICĪGI NEIZMANTOT DAŽĀDU SISTĒMU, RAŽOTĀJU UN TIPI BATERIJAS
SOHA NE HASZNÁLJON EGYIDEJŰLEG KÜLÖNBÖZŐ RENDSZEREKET, MÁRKÁKAT ÉS TÍPUSOKAT
NE UPORABLJATI HKRATI RAZLIČNIH ZNAMK ALI VRST
NIKDY NEPOUŽÍVEJTE SOUČASNĚ RŮZNÉ SYSTÉMY, ZNAČKY A TYPY
NIKDY NEPOUŽÍVAĤ SÚČASNE RÔZNE SYSTÉMY, ZNAČKY A TYPY
NIKAD NE KORISTITI ISTOVREMENO RAZLIČITE SUSTAVE, MARKE I TIPOVE
NIKADA NE KORISTITI RAZLIČITE SISTEME, BRENDOVE I TIPOVE U ISTO VREME
MOS PĒRZIENI LLOJE DHE MARKA TĒ NDRYSHME
НЕ МЕШАЈТЕ РАЗЛИЧНИ ТИПОВИ И МАРКИ
A NU SE AMESTECA DIFERITE TIPURI DE BATERII SAU DIN MĂRCI DIFERITE
НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЕДНОВРЕМЕННО РАЗЛИЧНИ СИСТЕМИ, МАРКИ И ТИПОВЕ
ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ, ΜΑΡΚΕΣ ΚΑΙ ΤΥΠΟΥΣ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΑ



NEUE UND GEBRAUCHTE BATTERIEN NICHT MITEINANDER MISCHEN
DO NOT MIX NEW AND USED
NE PAS MÉLANGER DES PILES NEUVES ET USAGÉES
NOOIT NIEUWE EN GEBRUIKTE BATTERIJEN DOOR ELKAAR GEBRUIKEN
NO MEZCLAR PILAS NUEVAS Y USADAS
NON UTILIZZARE INSIEME BATTERIE NUOVE E USATE
NÃO MISTURAR PILHAS NOVAS E USADAS
BLAND ALDRIG NYE OG BRUGTE BATTERIER
ÄLÄ KÄYTÄ VANHOJA PARISTOJA UUSIEN KANSSA
BLANDA INTE GAMLA OCH NYA BATTERIER
NIE ŁĄCZYĆ UŻYWANYCH I NOWYCH BATERII
NAUJŲ IR NAUDOTŲ BATERIJŲ NENAUDOTI KARTU
ÄRA SEGA OMAVAHEL UUSI JA KASUTATUD PATAREISID



NICHT LADEN
DO NOT CHARGE
NE PAS RECHARGER LES PILES
NIET HERLADEN
NO RECARGAR
NON RICARICARE
NÃO RECARREGAR
MÄ IKKE GENOPLADES
EI SAA LADATA
FÄR EJ ÅTERUPPLADDAS
NIE ŁADOWAĆ PONOWNIE
NEJKRAUTI
ÄRA LAE



NICHT IN WASSER TAUCHEN ODER IM REGEN STEHEN LASSEN
DO NOT TO RAIN OR WATER IMMERSION
NE PAS PLONGER LES PILES DANS L'EAU NI LES LAISSER SOUS LA PLUIE
NIET IN WATER DOMPELEN OF IN DE REGEN LATEN STAAN
NO SUMERGIR EN AGUA NI EXPONER A LA LLUVIA
NON IMMERGERE IN ACQUA O LASCIARE ALLA PIOGGIA
NÃO MERGULHAR EM ÁGUA NEM EXPOR À CHUVA
MÄ IKKE NEDSÆNKES I VAND ELLER EFTERLÆDES I REGN
EI SAA UPOTTAA VETEEN TAI JÄTTÄÄ SATEESEEN
FÄR INTE SÄNKAS NED I VATTEN ELLER STÅ I REGN
NIE ZANURZAĆ W WODZIE I NIE NARAŻAĆ NA DZIAŁANIE DESZCZU
NENARDINTI I VANDENI I NELAIKYTI LIETUJE
ÄRA KASTA VETTE EGA JÄTA VIHMA KÄTTE



NICHT KURZSCHLIESSEN
DO NOT SHORT-CIRCUIT
LA PILE PEUT EXPLOSER OU COULER LORSQU'ELLE EST COURT-CIRCUITÉE
NIET KORTSLUITEN
NO PONER EN CORTOCIRCUITO
NON COLLEGARE IN CORTO CIRCUITO
NÃO PROVOCAR CURTO-CIRCUITO
MÄ IKKE KORTSLUTTES
EI SAA OIKOSULKEA
FÄR EJ KORTSLUTAS
NIE ZWIERAĆ
NEATLIKTI TRUMPOJO JUNGIMO
ÄRA LASE TEKKIDA LÜHISEL



AUF RICHTIGES EINLEGEN ACHTEN
INSERT CORRECTLY
RESPECTER LES POLARITÉS (+/-)
POLARITEIT (+/-) IN ACHT NEMEN
RESPECTAR LA POLARIDAD (+/-)
RISPETTARE LA POLARITÀ (+/-)
RESPEITAR A POLARIDADE (+/-)
VÆR OPMÆRKSOM PÅ POLARITETEN (+/-)
HUOMIOI NAPAISUUS (+/-)
OBSERVERA POLERNAS PLACERING (+/-)
SPRAWDZIĆ PRAWIDŁOWĄ BIEGUNOWOŚĆ (+/-)
LAIKYTIS POLIŠKUMO (+/-)
SISESTÄ ÖIGESTI

VIENLAICĪGI NEIZMANTOT JAUNAS UN LIETOTAS BATERIJAS
SOHA NE KEVERJE AZ ÚJ ÉS A HASZNÁLT ELEMKEKET
NIKOLI NE MEŠATI NOVIH IN RABLJENIH BATERIJ
NIKDY NEKOMBINUJTE NOVÉ A POUŽITÉ BATERIE
NIKDY NEKOMBINOVAŤ NOVÉ A POUŽITÉ BATÉRIE
NIKAD MIJEŠATI NOVE I RABLJENE BATERIJE
NIKADA NE MEŠATI NOVE I KORIŠĆENE BATERIJE
MOS I PĒRZIENI BATERITĒ E REJA DHE ATO TĒ PĒRDORURA
НЕ МЕШАЈТЕ НОВИ СО ИСКОРИСТЕНИ БАТЕРИИ
A NU SE AMESTESA BATERII UZATE CU BATERII NOI
НИКОГА НЕ СМЕСВАЈТЕ НОВИ И УПОТРЕБЈВАНИ БАТЕРИИ
ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΝΑΜΙΓΝΥΕΤΕ ΝΕΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

NELĀDĒT
NE TŪLTSE ŪJRA
NE POLNITI
NENABĪJĒJTE
OPĀTOVNE NENABĪJĀT
NE PUNITI
NE PUNITI
MOS E KARIKONI
НЕ ПОЛНТЕ НА СТРУЈА
A NU SE ÎNCĂRCĂ
НЕ ПРЕЗАРЕЖДАЙТЕ
ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΕΤΕ

NEGREMDĒT ŪDENĪ VAI NEATSTĀT LIETŪ
NE MERĪTSE VÍZBE, ÉS NE HAGYJA ESŐBEN
NE ROTAPLJATI V VODO ALI PUŠČATI NA DEŽJU
NEPONOŖUJTE DO VODY A NENECHÁVEJTE NA DEŠTI
NEPONÁRAŤ DO VODY ALEBO NENECHÁVAŤ NA DAŽDI
NE URANJATI U VODU ILI OSTAVLJATI NA KIŠI
NE ROTAPATI U VODU I NE OSTAVLJATI NA KIŠI
MOS I ZHYTNI NĒ UJĒ DHE MOS I LINI NĒ SHI
НЕ ПОТОПУВАЈТЕ ВО ВОДА И НЕ ОСТАВАЈТЕ НА ДОЖД
A NU SE SCUFUNDA ÎN APĂ SAU LĂSA ÎN PLOAIE
НЕ ПОПАЛЯЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ НЕ ОСТАВЯЙТЕ ПОД ДЪЖДА
ΜΗΝ ΤΙΣ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΣΤΟ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΙΣ ΑΦΗΝΕΤΕ ΣΤΗ ΒΡΟΧΗ

NEIZVEIDOT ĪSSAVIENOJUMU
NE ZĀRJA RÖVIDRE
NE POVZROČATI KRATKEGA STIKA
NEZKRATUJTE
NESKRATOVAŤ
NE KRATKO SPAJATI
NEMOJTE KRATKO SPAJATI
MOS E SHKAKTONI QARKUN E SHKURTËR
ВНИМАВАЈТЕ ДА НЕ ДОЈДЕ ДО КРАТОК СПОЈ
A NU SE SCURT CIRCUITA
НЕ СВЪРЗВАЙТЕ НАКЪСО
ΜΗΝ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΝΕΤΕ

IEVĒROT POLARITĀTI (+/-)
ÜGYELJEN A POLARITÁSRA (+/-)
UPOŠTEVATI POLARNOST (+/-)
DODRŽUJTE POLARITU (+/-)
DODRŽOVAŤ POLARITU (+/-)
UMETNUTI ISPRAVNO
VODITI RAČUNA O POLARITETU (+/-)
SIGUROHUNI QË TA FUSNI SAKTË
ПОСТАВУВАЈТЕ ГИ БАТЕРИИТЕ ПРАВИЛНО
A SE RESPECTA POLARITATEA
СПАЗВАЙТЕ ПОЛЯРНОСТТА (+/-)
ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΠΟΛΙΚΟΤΗΤΑ (+/-)